

# Schweizer Gemeinde Commune Suisse • Comune Svizzera



Gemeindeparlamente  
Parlements communaux  
Parlamenti comunali





EnergieSchweiz  
für Gemeinden

Projekt-  
förderung

SuisseEnergie  
pour les communes

Programme  
de soutien

SvizzeraEnergia  
per i comuni

Promozione  
progetti

Jetzt bewerben

## Fördergelder für Infoveranstaltungen

Posez votre candidature

## Subventions pour des séances d'information

Candidature aperte

## Finanziamento di eventi informativi

Eingabe /  
Inscription / Iscrizione

01.03. -  
31.07.2024



 energieschweiz

suisseénergie

svizzeraenergia



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Energie BFE  
Office fédéral de l'énergie OFEN  
Ufficio federale dell'energia UFE

[www.local-energy.swiss](http://www.local-energy.swiss)  
Hotline 0848 444 444



# Parlament oder Gemeindeversammlung?



An der letzten Gemeindeversammlung meiner Wohngemeinde Tafers (FR) nahmen 78 Stimmberechtigte teil – und damit gerade einmal ein Prozent der 7800 Einwohnerinnen und Einwohner. Eine angemessene Vertretung der Bevölkerung sieht anders aus. Tafers plant deshalb die Einführung eines Gemeindeparlaments. Ein Schritt, den Courtepin (FR) 2021 gemacht hat. Die Gemeinde hat fast 2000 Einwohnerinnen und Einwohner weniger als Tafers – und klar weniger als Rapperswil-Jona (SG), dessen Stimmberechtigte im März 2023 zum wiederholten Mal die Einführung eines Parlaments abgelehnt haben. Rapperswil-Jona mit einer Bevölkerung von 28000 Personen ist die grösste Stadt der Schweiz ohne Parlament. Die Beispiele von Courtepin und Rapperswil, die wir in der aktuellen Ausgabe vorstellen, zeigen: Bezüglich der Gemeindelegislative zieht sich ein Röstigraben durch die Schweiz. Während in der Deutschschweiz die Gemeindeversammlungen dominieren, haben in der Roman- die und im Tessin Gemeindeparlamente eine lange Tradition. Wir gehen in dieser Ausgabe den Vor- und Nachteilen von Gemeindeparlamenten auf den Grund.

## Parlement ou assemblée communale?

Lors de la dernière assemblée communale de ma commune de domicile de Tavel (FR), 78 citoyennes et citoyens étaient présents, c'est-à-dire assez précisément 1% des 7800 habitantes et habitants. Une représentation populaire qui laisse à désirer. C'est pourquoi Tavel prévoit d'introduire un parlement communal.

Un pas que Courtepin (FR) a franchi en 2021. La commune compte presque 2000 habitantes et habitants de moins que Tavel et bien moins que Rapperswil-Jona (SG) dont les votantes et votants ont pour la deuxième fois refusé l'introduction d'un parlement en mars 2023. Avec une population de 28 000 personnes, Rapperswil-Jona est la plus grande ville de Suisse sans parlement.

Les exemples de Courtepin et de Rapperswil que nous présentons dans l'édition actuelle montrent clairement qu'il y a un «Röstigraben» dans ce domaine en Suisse. Alors que les assemblées communales dominent en Suisse alémanique, les parlements communaux ont une longue tradition en Suisse romande et au Tessin.

Dans ce numéro, nous nous penchons sur les avantages et les inconvénients des parlements communaux et interrogeons des parlementaires communaux ainsi que le président de la Société suisse pour les questions parlementaires, le conseiller aux Etats Andrea Caroni. Je vous souhaite une lecture éclairante!

## Parlamento o assemblea comunale?

All'ultima assemblea comunale del comune in cui vivo, Tafers (FR), hanno partecipato 78 elettori, appena l'uno per cento dei suoi 7800 abitanti. Una rappresentanza della popolazione che lascia a desiderare. Tafers prevede dunque d'introdurre un parlamento comunale.

Un passo che Courtepin (FR) ha compiuto nel 2021. Il Comune conta quasi 2000 abitanti in meno rispetto a Tafers – e ovviamente meno di Rapperswil-Jona (SG) – i cui elettori hanno nuovamente respinto l'introduzione di un parlamento nel marzo del 2023. Con una popolazione di 28000 abitanti, Rapperswil-Jona è la città più grande della Svizzera senza un parlamento.

Gli esempi di Courtepin e Rapperswil-Jona, che presentiamo in questo numero, lo dimostrano: esiste il cosiddetto «Röstigraben», una cesura che divide la Svizzera quando si parla di legislativo comunale. Mentre le assemblee comunali dominano nella Svizzera tedesca, i parlamenti comunali vantano una lunga tradizione nella Svizzera francese e in Ticino.

In questo numero scopriamo quali sono i vantaggi e gli svantaggi dei parlamenti comunali e ci confrontiamo con i parlamentari comunali e anche con il presidente della Società svizzera per le questioni parlamentari, il consigliere agli Stati Andrea Caroni. Vi auguro una lettura illuminante!

*«Die Beispiele von Courtepin und Rapperswil zeigen: Bezüglich der Gemeindelegislative zieht sich ein Röstigraben durch die Schweiz.»*

61. Jahrgang • Nr. 615 / April, avril, aprile 2024

**Herausgeber • Editeur • Editore**  
Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri

**Partnerschaften • Partenariats • Partenariati**  
Fachorganisation Kommunale Infrastruktur  
Organisation Infrastructures communales

**Verlag und Redaktion • Editions et rédaction • Casa editrice e redazione**  
Holzikofenweg 8, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 380 70 00  
www.chgemeinden.ch  
www.chcommunes.ch

Nadja Sutter (nas), Chefredaktorin  
Fabio Pacozzi (pac), Redaktor  
Daniel Frauchiger, Heinz Hosmann, Layout  
info@chgemeinden.ch

**Übersetzung • Traduction • Traduzione**  
Marie-Jeanne Krill  
Annalisa Cipolla

**Nachdruck • Réimpression • Ristampa**  
Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit  
Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

**Druck und Spedition • Impression et expédition • Stampa e spedizione**  
Stämpfli Kommunikation, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90

**Anzeigenmarketing • Marketing des annonces • Marketing degli annunci**  
rubmedia AG, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 380 13 29, ch-gemeinde@rubmedia.ch

**Illustration Editorial • Illustration Editoriale • Illustrazione Editoriale**  
@Gavin

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

**Auflage/tirage (WEMF/REMP 2022/2023)**  
Verkaufte Auflage 2139 Ex.  
Gratisauflage 1119 Ex.  
Total 3258 Ex.

# 14–16

## Rapperswil-Jona

### Die grösste Stadt der Schweiz ohne Parlament



**FR • Rapperswil-Jona**  
La plus grande ville en Suisse sans parlement

**IT • Rapperswil-Jona**  
La più grande città svizzera senza parlamento



## 22–24 La Tour-de-Peilz L'engagement de Manon Röthlis- berger au sein du parlement com- munal

**DE • La Tour-de-Peilz**  
Warum sich Manon  
Röthlisberger im  
Gemeindeparlament  
engagiert

**IT • La Tour-de-Peilz**  
Perché Manon Röthlis-  
berger è impegnata nel  
parlamento comunale

- 8 Institution Gemeinde • FR • IT**  
Interview mit Ständerat Andrea Caroni, Präsident  
der Schweizerischen Gesellschaft für Parlaments-  
fragen
- 11 La Commune • DE • IT**  
Courtepin a récemment introduit un parlement –  
compte-rendu
- 18 Il comune • DE • FR**  
I numerosi parlamenti comunali in Ticino e le loro  
sfide
- 28 Institution Gemeinde • FR • IT**  
Ein Forschungsprojekt untersucht, wie Gemeinden  
im Zeitalter der Digitalisierung kommunizieren
- 32 Energie et environnement • DE • IT**  
Quatre communes collaborent pour revitaliser la  
Petite-Glâne
- 40 Finanzen und Wirtschaft • FR • IT**  
Nach der Einführung von HRM2: Welche Bilanz  
ziehen die Gemeinden?
- 43 La commune • DE • IT**  
Un nouveau livre met en lumière le métier de  
secrétaire communal au fil du temps
- 48 Raumplanung und Verkehr • FR • IT**  
Angebote der geteilten Mobilität etablieren sich  
auch in kleineren und mittleren Gemeinden

### Rubriken • Rubriques • Rubriche

- 6** Gemeindeporträt • Portrait de commune •  
Ritratto del comune
- 26** Aktuelles • Actualités • Attualità
- 38** Digital-Ratgeber • Guide pratique du numérique •  
Guida per comuni digitali
- 52** Firmenverzeichnis • Annuaire des  
entreprises • Elenco delle aziende
- 53** Kolumne • Colonne • Colonna
- 54** Agenda

Titelbild • Couverture • Copertina © Corinne Aeberhard  
Abstimmung an der GV 2023 des Schweizerischen Gemeinde-  
verbandes – ähnlich sieht es jeweils in den Hunderten Gemein-  
deparlamenten der ganzen Schweiz aus. • Vote à l'AG 2023 de  
l'Association des Communes Suisses - la situation est similaire lors  
des votes dans les centaines de parlements communaux de toute  
la Suisse. • votazione dell'AG 2023 dell'Associazione dei Comuni  
Svizzeri – la situazione è simile per le votazioni nelle centinaia di  
parlamenti comunali in tutta la Svizzera.



## 4 Fragen zu Romanshorn Kanton Thurgau

### **Was macht Ihre Gemeinde einzigartig?**

Stadtpräsident Roger Martin: Romanshorn ist mit dem grössten Seehafen der Schweiz eine Hafenstadt mit maritimem Flair. Früher war der Hafen ein wichtiger Güterumschlagsplatz, jetzt verkehren hier Fähren und Personenschiffe.

### **Welches Projekt hat Ihre Gemeinde zuletzt erfolgreich umgesetzt?**

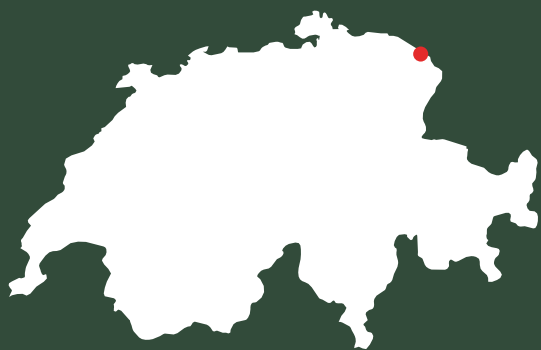
In den letzten Jahren hatten wir einen Investitionsstau. Jetzt sind aber zahlreiche Projekte in der Planung oder Umsetzung: der Bau der Mehrzweckhalle, die Umgestaltung des Bahnhofplatzes oder der Bau eines neuen Stadthauses. Letzteres soll nicht nur ein Verwaltungsgebäude, sondern ein Treffpunkt im Stadtzentrum werden.

### **Was wird die grösste Herausforderung für Ihre Gemeinde in den nächsten fünf Jahren?**

Die grösste Herausforderung wird sein, all die geplanten Projekte stemmen zu können. Wir werden uns durch diese Investitionen verschulden, glauben aber, dass das tragbar ist. Um Romanshorn vorwärtszubringen, sind aktive Impulse nötig.

### **Wenn Sie nicht bereits in Ihrer Gemeinde wohnen würden, warum würden Sie hierherziehen?**

Romanshorn bietet eine extrem hohe Lebensqualität dank der Nähe zum See und zum Wald, aber auch der guten öV-Anbindung – und dies zu moderaten Wohnkosten. Wir sind eine ländlich geprägte Stadt mit einer weltoffenen Bevölkerung.



## BEVÖLKERUNG

11 758 Personen

## FLÄCHE

869 Hektaren

## HÖHE

395 bis 449 m ü. M.

## AMTSSPRACHE

Deutsch

## STEUERFUSS

70 Prozent der  
Kantonssteuer

## VOLLZEITÄQUIVALENTE GEMEINDEVERWALTUNG

75,3

## EXEKUTIVE

Stadtrat, 9 Sitze

## LEGISLATIVE

Gemeindeversammlung



*«Romanshorn hat sich in  
eine touristisch ausgerichtete  
Hafenstadt verwandelt.»*

Roger Martin, Stadtpräsident Romanshorn (TG)

Roger Martin ist seit 2019 vollamtlicher Stadtpräsident von Romanshorn. Er war vor seiner Wahl Dozent an der Fachhochschule St. Gallen im Bereich Betriebswirtschaft. Zudem war er in der Gemeinde Salmsach in der Rechnungs- und Geschäftsprüfungskommission sowie der Schulbehörde aktiv. Im April 2024 kandidierte der Mitte-Politiker für das Kantonsparlament. Als nächste zu porträtierende Gemeinde hat er Sonvilier (BE) ausgewählt.

# Faszinierende Vielfalt der Schweizer Gemeindeparlamente



Ständerat Andrea Caroni, Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Parlamentsfragen.

Die Gemeindelegislativen widerspiegeln die politische Kultur in den verschiedenen Landesteilen: Während Parlamente in der Romandie und im Tessin auch in kleinen Gemeinden üblich sind, setzt die Deutschschweiz mehrheitlich auf die Gemeindeversammlung. Im Interview mit Ständerat Andrea Caroni, Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Parlamentsfragen, macht die «Schweizer Gemeinde» eine Bestandesaufnahme der aktuellen Situation.



### • Schweizerische Gesellschaft für Parlamentsfragen

Andrea Caroni, Ständerat von Appenzell Ausserrhoden, präsidiert seit 2020 die Schweizerische Gesellschaft für Parlamentsfragen. Kantonale und kommunale Parlamente, aber auch weitere Institutionen und Organisationen sind Mitglied bei der Gesellschaft. Diese fördert den Austausch zwischen Personen, die sich beruflich, wissenschaftlich oder in ihrer Eigenschaft als Ratsmitglieder mit Fragen der Kompetenzen, der Organisation und des Verfahrens von Parlamenten beschäftigen. Sie unterstützt zudem die wissenschaftliche Forschung zu Parlamenten, wie es auf ihrer Homepage heisst.

<https://sgp-ssp.net>

### Ständerat Andrea Caroni, Sie waren von 2005 bis 2008 Gemeinderat von Grub (AR), und nun sind Sie Präsident der Schweizerischen Gesellschaft für Parlamentsfragen: Welche Vor- und Nachteile sehen Sie bei Gemeindeparlamenten?

Zu den Vorteilen gehören, dass Gemeindeparlamente eine Kontrollfunktion gegenüber der Exekutive und der Verwaltung ausüben, die inhaltliche Mitwirkung und Prüfung bei politischen Geschäften, strukturierte Debatten, die Möglichkeit von parlamentarischen Vorstössen für die Initiierung von politischen Vorhaben sowie eine Kontinuität bei der Bearbeitung von politischen Themen. Als Schwächen werden im Allgemeinen vorgebracht, dass Parlamente eine Parteiloyalisierung der lokalen Politik nach sich ziehen, dass politische Lager gebildet werden und wie herausfordernd es ist, genügend interessierte Parlamentarierinnen und Parlamentarier zu finden.

### Welche Faktoren sind ausschlaggebend dafür, ob sich eine Gemeinde für oder gegen ein Parlament entscheidet?

In der Deutschschweiz wurden jüngst nur wenige Parlamente eingeführt. Warum stimmte die Bevölkerung beispielsweise in Wetzikon (ZH) dem Systemwechsel hin zu einem Parlament zu? Die Parteien und die Exekutive waren sich mehrheitlich einig, dass der Schritt zum Parlament neue Möglichkeiten der politischen Mitwirkung böte. Das war einer der entscheidenden Faktoren. Bei denjenigen Gemeinden, in denen das Parlament abgelehnt wurde, fehlte dieser Konsens.

### In der Westschweiz und im Tessin sind Gemeindeparlamente sehr verbreitet, in der Deutschschweiz weniger. Welche Erklärungen gibt es dafür?

Dies hat Michael Strebel im «Schweizerischen Parlamentslexikon» sehr schön herausgearbeitet. Es ist faszinierend, wie regional unterschiedlich sich der Parlamentarismus in der Schweiz entwickelt hat, und bis heute sind die Unterschiede deutlich ersichtlich. In der französischsprachigen Schweiz ist die Bevölkerung stärker geprägt von Parlamentsversammlungen; die ersten wurden bereits 1789 gegründet. In der Deutschschweiz gilt die Gemeindeversammlung als eigentliche Urform der Demokratie. Neue Parlamente haben es schwer. Mit der Einführung des Frauenstimmrechts haben sich einige Gemeinden für ein Gemeindeparlament entschieden, wobei zunächst auf Kantonsebene die Möglichkeit für die Einführung eines Parlaments

geschaffen werden musste. Und nicht zu vergessen sind die Gemeinden, die sowohl über eine Gemeindeversammlung als auch ein Parlament verfügen, und Gemeinden, die auf beides verzichteten.

### Könnte man argumentieren, dass mit einem Parlament die Nähe des Gemeinderates zur Bevölkerung verloren geht?

Die Nähe der Regierung zur Bevölkerung konzentriert sich nicht auf die wenigen Gemeindeversammlungen im Jahr, an denen ohnehin nur eine überschaubare Anzahl Bürgerinnen und Bürger teilnimmt. Es gibt auch andere Instrumente für einen Austausch, ich denke an regelmässige öffentliche Sprechstunden oder digitale Mitwirkungsprozesse.

### Mit welchen Herausforderungen sehen sich Gemeindeparlamente heute konfrontiert?

Jüngst war die COVID-19-Pandemie eine Herausforderung. Viele Parlamente haben im Nachgang darauf reagiert und gesetzliche Grundlagen geschaffen, um in Krisenzeiten ihre Sitzungen digital abhalten zu können. Eine Herausforderung für viele Gemeindeparlamente besteht auch darin, dass die Bevölkerung die Arbeit des Parlaments tatsächlich wahrnimmt. Dabei spielen die Medien eine wichtige Rolle, um die parlamentarischen Debatten und die Entscheide öffentlich zu machen.

### In manchen Gemeindeparlamenten gibt es eine hohe Fluktuation der Mitglieder. Sehen Sie das als Problem? Wo könnte man ansetzen, um das zu verhindern?

Ein gewisser Wechsel ist normal und auch nicht problematisch. Neue Ideen werden ins Parlament eingebracht. Einige Rücktritte werden auch aus taktischen Überlegungen erfolgen. Die Gründe für eine hohe Fluktuation in Parlamenten wurden wissenschaftlich untersucht. Zurücktretende Parlamentarierinnen und Parlamentarier nennen beispielsweise die hohe Belastung und die schlechte Vereinbarkeit des Mandats mit Beruf und Familie als Gründe. Auf kommunaler Ebene wurde auch die geringe Entschädigung im Verhältnis zum Aufwand genannt.

## Fascinante diversité des parlements communaux suisses

FR • La culture des parlements communaux est très variée en Suisse. Etat des lieux avec le conseiller aux Etats Andrea Caroni, président de la Société suisse pour les questions parlementaires.

Alors que les parlements communaux ont une longue tradition en Suisse romande et en Suisse italienne, les communes alémaniques privilégient souvent l'assemblée communale qu'elles considèrent en fait comme la forme originale de la démocratie. Le conseiller aux Etats Andrea Caroni, président de la Société suisse pour les questions parlementaires, mentionne dans une interview les avantages des parlements communaux qui ont une fonction de contrôle à l'égard des exécutifs et de l'administration et permettent des débats structurés et une continuité dans le traitement des thèmes politiques. Parmi les faiblesses, on relève en général que les parlements provoquent une politisation partisane de la politique locale et qu'il est difficile de trouver suffisamment de parlementaires intéressés. Pour qu'une commune introduise un parlement, il est nécessaire d'avoir un large consensus politique sur le fait que de nouvelles possibilités de participation politique sont ainsi offertes, note Andrea Caroni.

### • Informations



## L'affascinante diversità dei consigli comunali svizzeri

IT • La cultura dei consigli comunali varia notevolmente in Svizzera. Ecco una rassegna con il Consigliere agli Stati Andrea Caroni, Presidente della Società svizzera per le questioni parlamentari.

Mentre i consigli comunali vantano una lunga tradizione nella Svizzera francese e italiana, i comuni svizzeri di lingua tedesca si affidano spesso all'assemblea comunale, che considerano la vera forma originale di democrazia. In un'intervista il Consigliere agli Stati Andrea Caroni, Presidente della Società svizzera per le questioni parlamentari, cita i vantaggi dei consigli comunali: ad esempio, il fatto che esercitano una funzione di controllo nei confronti dell'esecutivo e dell'amministrazione, oltre a consentire dibattiti strutturati e continuità nella gestione dei temi politici. Tra i punti deboli, in generale, c'è il fatto che i consigli portano a una politicizzazione partitica della politica locale e che risulta difficile trovare un numero sufficiente di parlamentari interessati. Secondo Andrea Caroni, affinché un comune introduca un consiglio, serve un vasto consenso politico in merito al fatto che il passaggio a un consiglio offrirebbe nuove opportunità di partecipazione politica.

### • Informazioni



# Courtepin (FR): transition vers le parlement communal



Syndic Martin Moosmann (à gauche) et Peter Grünig du Conseil général de Courtepin.

Suite à une initiative populaire, la commune de Courtepin (FR) dispose depuis 2021 d'un Conseil général. Le passage de l'Assemblée communale à un parlement s'est déroulé rapidement, comme le soulignent Peter Grünig, le président du Conseil général 2023-2024, et le syndic Martin Moosmann. Le système parlementaire dans cette commune de 5700 habitants en est encore à ses balbutiements. C'est pourquoi l'exemple de Courtepin est justement intéressant.

### • Conseils généraux dans le canton de Fribourg

Dans le canton de Fribourg, 27 des 126 communes ont un parlement, ce que l'on appelle un Conseil général. Selon la loi cantonale sur les communes, un parlement est obligatoire dans huit communes: dans tous les chefs-lieux de district à l'exception de Tavel, ainsi qu'à Villars-sur-Glâne et Marly. Toutes les autres communes peuvent introduire un Conseil général, pour autant qu'elles aient au moins 600 habitantes et habitants. Avec 80 membres, le Conseil général de la ville de Fribourg est le plus grand du canton.



*«Courtepin n'était et n'est toujours pas une commune politisée.»*

Martin Moosmann, syndic de Courtepin (FR)

Tout est allé subitement très vite: en septembre 2020, la population de Courtepin (FR) a voté à une majorité de 67% en faveur de l'introduction d'un Conseil général, soit un parlement communal. Six mois plus tard, le 7 mars 2021, ses 50 membres étaient élus et siégeaient le 28 avril 2021 à l'occasion d'une assemblée constitutive. Depuis, la commune s'habitue au nouveau modèle politique. Tout n'est de loin pas encore parfait, conviennent de concert Martin Moosmann, syndic, et Peter Grünig, président du Conseil général en 2023 et 2024, lors d'un entretien avec «Commune Suisse». Beaucoup de choses ont néanmoins déjà bougé lors de cette première législature.

La commune actuelle de Courtepin, nichée dans un paysage vallonné entre Fribourg et Morat, est le fruit d'une fusion effectuée en 2017 avec plusieurs villages environnants. 78% des quelque 5700 habitantes et habitants sont francophones et environ 22% germanophones. Courtepin est la seule commune officiellement bilingue dans le canton bilingue de Fribourg, relève non sans fierté le syndic Martin Moosmann. L'initiative en faveur d'un Conseil général a été lancée par la population après la fusion, dans l'idée d'avoir une représentation professionnelle dans cette commune ayant connu une forte croissance.

#### Les partis politiques restent en retrait

L'élection du Conseil général a suscité un grand intérêt: 99 personnes ont été candidates pour les 50 sièges. «Nous avons dû approcher activement de potentiels candidats», se souvient Peter Grünig. Mais il n'a pas été très difficile de trouver des personnes intéressées, peut-être aussi parce que c'était la première élection et qu'il y avait une certaine euphorie de départ. «Courtepin n'était et n'est toujours pas une commune politisée», ajoute Martin Moosmann. Cela signifie que les partis établis au niveau cantonal et national ne sont pas particulièrement forts à l'échelle locale. Les partis du district ont certes été actifs avant l'élection, mais les cinq groupes parlementaires du Conseil général se sont formés de façon indépendante. Ils s'appellent «Entente bourgeoise» – le groupe de Peter Grünig – «Pluriel» ou «Pour notre commune». Seul Le Centre est représenté en tant que parti traditionnel dans le groupe «Le Centre - Indépendants». Les partis ne sont donc pas sortis renforcés suite à l'introduction du Conseil général.

Les séances sont menées en deux langues et les documents sont en principe aussi disponibles en deux langues; chacun et chacune parle sa langue et on part de l'idée que tout le monde comprend, note Peter Grünig. Si une chose n'est pas claire, il est possible de poser des questions. Le bilinguisme est vécu au quotidien dans la commune et ne suscite pas de grands débats, selon Martin Moosmann. L'administration communale compte ainsi aussi bien des fonctionnaires francophones que germanophones. Le français est toutefois davantage pratiqué dans la vie de tous les jours et dans les séances, conformément à la représentation linguistique dans la population. «Un membre francophone du conseil a ainsi fait remarquer que l'on parlait un peu trop l'allemand dans une séance», se souvient Peter Grünig.

#### La collaboration s'est améliorée

Peter Grünig et Martin Moosmann estiment tous les deux que la collaboration entre le législatif et l'exécutif est encore perfectible. Il y a une certaine insécurité en ce qui concerne les compétences des deux organes. Le président du parlement a certes suivi des cours auprès de l'Association des communes fribourgeoises, mais il précise qu'il faut simplement de l'expérience dans certains secteurs. «Les séances ressemblent parfois plus à celles d'une Assemblée communale que d'un Conseil général.» Des préoccupations personnelles ou des exigences sont présentées, alors qu'elles ne sont pas de la compétence de la commune.

«Par rapport au début, la collaboration entre Conseil général et Conseil communal est déjà bien meilleure», note Martin Moosmann. De nombreuses choses ont été éclaircies, même s'il faut encore un peu de temps pour que tout se déroule sans accroc. Cela a déjà provoqué quelques frustrations. Certaines citoyennes et certains citoyens croyaient que tout irait plus vite grâce au Conseil général. En réalité, cela va plus lentement. Les conseillères générales et les conseillers généraux posent plus de questions auxquelles doivent répondre le Conseil communal et l'administration communale. Cette dernière n'a cependant pas plus de personnel qu'avant.

## Courtepin (FR): Die Transition zum Gemeindeparlament

DE • In der zweisprachigen Freiburger Gemeinde Courtepin tagt seit 2021 ein Parlament, der sogenannte Generalrat. Eine Initiative aus der Bevölkerung hatte diesen gefordert.

Der Übergang von der Gemeindeversammlung zum Parlament verlief in Courtepin (FR) sehr rasch – und nicht nur reibungslos, wie Peter Grünig, Generalratspräsident 2023-2024, und Gemeindepräsident Martin Moosmann berichten. Das Parlamentssystem steckt in der 5700-Einwohner-Gemeinde noch in den Kinderschuhen. So ist die Kompetenzverteilung zwischen Generalrat und Gemeinderat nicht immer klar. «Die Sitzungen fühlen sich manchmal eher an wie eine Gemeindeversammlung als eine Generalratssitzung», sagt Peter Grünig. Der Gemeindepräsident Martin Moosmann betont jedoch, die Zusammenarbeit zwischen Generalrat und Gemeinderat sei schon viel besser geworden. Die Generalratssitzungen werden in Courtepin zweisprachig durchgeführt, alle Unterlagen gibt es sowohl auf Deutsch als auch auf Französisch. Grundsätzlich wird allerdings mehr Französisch gesprochen, entsprechend der Sprachverteilung in der Gemeinde.

*«Courtepin war und ist keine politisierte Gemeinde.»*

Martin Moosmann, Gemeindepräsident von Courtepin (FR)

Anzeige



**HÜRLIMANN INFORMATIK**

**HIsoft** die Fachapplikation für Gemeinden und Städte

Hürlimann Informatik  
Der Partner für Ihre nächsten digitalen Schritte

+41 56 648 24 48 | www.hi-ag.ch



Sindaco Martin Moosmann (a sinistra) e Peter Grünig.

## Courtepin: la transizione verso un consiglio comunale

IT • Dal 2021 il Comune friburghese bilingue di Courtepin ha un consiglio, come richiesto da un'iniziativa della popolazione.

Il passaggio dall'assemblea comunale al consiglio è avvenuto molto rapidamente a Courtepin – e non solo senza intralci – come riferiscono Peter Grünig, il presidente del consiglio generale 2023-2024, e il sindaco Martin Moosmann. Il sistema parlamentare è ancora agli inizi nel Comune di 5700 abitanti. La ripartizione delle competenze tra il consiglio generale e il municipio non è sempre chiara. «Talvolta le riunioni assomigliano più a un'assemblea comunale che a una seduta del consiglio generale», afferma Peter Grünig. Tuttavia, il sindaco Martin Moosmann sottolinea come la collaborazione tra il consiglio generale e il municipio sia già nettamente migliorata. Le riunioni del consiglio generale a Courtepin si tengono in due lingue e tutti i documenti sono disponibili sia in tedesco che in francese. In genere però si parla di più francese, in linea con la distribuzione linguistica nel comune.

*«Courtepin non era, e non è tuttora, un comune politicizzato.»*

Martin Moosmann, sindaco di Courtepin (FR)

# Stadtpräsident von Rapperswil-Jona: «Manche Themen brauchen einfach Zeit»



Blick auf Rapperswil-Jona (SG).

Rapperswil-Jona (SG) ist die grösste Stadt in der Schweiz mit Bürgerversammlung. Bereits zweimal wurde die Einführung eines Parlaments abgelehnt, das letzte Mal im März 2023. Das Hauptargument der Gegnerinnen und Gegner war: der Verlust der direkten Mitsprache. Stadtpräsident Martin Stöckling sagt, dass aufgrund von gesellschaftlichen Veränderungen der politische Meinungsbildungsprozess nicht mehr richtig funktioniere.

Es war ein denkwürdiger Tag für Rapperswil-Jona (SG): Am 12. März 2023 lehnten die Stimmberechtigten die Einführung eines Parlaments ab. Das Resultat war knapp. Bei einer Stimmbeteiligung von 45,3 Prozent waren 4355 Stimmberechtigte dagegen (51,7 Prozent) und 4065 Stimmberechtigte dafür. Der Stadtrat und alle Ortsparteien waren damals für ein Parlament gewesen.

«Der Entscheid zeigt exemplarisch, was das Problem für den Stadtrat bei einer Stadt unserer Grösse mit einer Bürgerversammlung ist», sagt Stadtpräsident Martin Stöckling (FDP). «Es fehlen Echo-kammern, die uns qualitative Rückmeldungen aus der Bevölkerung liefern.» Sie hätten zwar im Vorfeld Informationsveranstaltungen und ein Mitwirkungsverfahren durchgeführt. An Letzterem nahmen auch viele Einwohnerinnen und Einwohner teil und sprachen sich grossmehrerheitlich für ein Parlament aus. «Diese Rückmeldungen geben aber anscheinend kein belastbares Meinungsbild», sagt Stöckling. Ein parlamentarischer Prozess hätte diese Problematik entschärft, ist er überzeugt. «Vorlagen, die von Parlamentarierinnen und Parlamentariern überprüft und allenfalls überarbeitet werden, haben eine viel grössere Chance, mehrheitsfähig zu sein.»

#### **Vorlagen zu wenig breit abgestützt**

Die Gegnerinnen und Gegner des Parlamentsbetriebs befürchteten vor allem den Verlust der direkten politischen Mitsprache. Zudem würde der gesamte politische Prozess langsamer und komplizierter, und Parteien würden noch stärker nur aus Eigeninteresse handeln. Stadtpräsident Martin Stöckling kennt diese Argumente, er hat sie ebenfalls vertreten. Das war 2015, als die Bürgerversammlung die Schaffung eines Parlaments schon einmal ablehnte. Damals präsierte Stöckling noch das gegnerische Komitee.

Zwei Jahre später wurde er zum Präsidenten der seit 2007 fusionierten Stadt Rapperswil-Jona gewählt. Mittlerweile hat er seine Meinung zum Thema geändert. «Es gibt gesellschaftliche Tendenzen, die sich in den vergangenen Jahren verstärkt haben. Der Einfluss der Parteien hat abgenommen und die Mediennutzung hat sich verändert. Der politische Meinungsbildungsprozess funktioniert nicht mehr richtig», sagt er. Die Vorlagen des Stadtrats seien zu wenig breit abgestützt, und es werde immer schwieriger, herauszufinden, wo es Kompromisse brauche, um eine mehrheitsfähige Lösung zu finden. «Die heutigen Partizipationsverfahren können den parlamentari-

schen Meinungsbildungsprozess auf Dauer nicht ersetzen.»

#### **Gossau (SG) schaffte Bürgerversammlung vor 23 Jahren ab**

Rapperswil-Jona ist mit seinen 28000 Einwohnerinnen und Einwohnern die grösste Stadt in der Schweiz mit Bürgerversammlung. Es gibt Städte und Gemeinden mit einer weitaus kleineren Einwohnerzahl, welche die Bürgerversammlung abgeschafft und ein Parlament eingeführt haben. So wie Gossau (SG). Die Stadt zählt rund 18000 Einwohnerinnen und Einwohner und hat seit 2001 ein Parlament. Die 30 Mitglieder treffen sich durchschnittlich siebenmal pro Jahr, um über politische Geschäfte zu diskutieren und zu entscheiden.

Für Urs Salzmann, Kommunikationsbeauftragter der Stadt Gossau, hat das Parlament den Vorteil, dass die Exekutive durch die Anzahl vorgegebener Sitzungstermine mehr Möglichkeiten hat, der Legislative Geschäfte zu unterbreiten. Zudem diskutierten die Fraktionen und die vorberatende Kommission eine Vorlage vertiefter, als es beim Modell Bürgerversammlung möglich ist, und es sei schwieriger, Abstimmungsergebnisse durch eine Mobilisierung von Stakeholdergruppen zu beeinflussen. Doch es gibt auch Nachteile. Wegen der parteipolitischen Zusammensetzung sei die Gefahr grösser, dass Geschäfte «ver(partei)politisiert» werden, so Salzmann. Und: «Ein Teil der Bürgerschaft wird von politischen Themen sicher mehr distanziert, da viele Entscheide im Parlament gefällt werden und nur noch wenig an die Urne kommt.» Seit der Einführung des Parlaments habe es jedoch keine politischen Vorstösse gegeben, um das Parlament abzuschaffen.

#### **Gute Chancen bei einem nächsten Mal**

Der Stadtrat von Rapperswil-Jona respektiert den Volkswillen und sieht die Bürgerversammlung als direktdemokratisches Instrument bestätigt. Dennoch dürfte das Thema Parlamentsbetrieb nicht abgeschrieben sein. Bei der Abstimmung 2023 fehlten den Befürwortern lediglich 300 Stimmen, vor neun Jahren trat die Bürgerversammlung nicht einmal auf die Diskussion ein. Stadtpräsident Martin Stöckling glaubt, dass die Vorlage bei einem nächsten Versuch gute Chancen hätte. Allerdings sei es nicht opportun, dass die Behörden einen erneuten Anlauf starteten, ein solcher müsste aus der Bevölkerung kommen. «Es gibt Themen, die brauchen Zeit.» Und mehrere Anläufe. Bei Gossau klappte die Parlamenteinführung im vierten Versuch.



*«Die heutigen Partizipationsverfahren können den parlamentarischen Meinungsbildungsprozess auf Dauer nicht ersetzen.»*

Martin Stöckling, Stadtpräsident von Rapperswil-Jona (SG)



*«Ein Teil der Bürgerschaft wird von politischen Themen sicher mehr distanziert, da viele Entscheide im Parlament gefällt werden.»*

Urs Salzmann, Kommunikationsbeauftragter der Stadt Gossau (SG)

## Rapperswil-Jona: la plus grande ville suisse avec une assemblée communale

FR • Les citoyennes et citoyens de la cité des bords du lac de Zurich ne veulent pas de parlement. En mars 2023, ils et elles ont rejeté pour la deuxième fois l'idée. Le thème n'est toutefois pas encore enterré.

Au cours des dernières dix années, l'introduction d'un parlement a déjà été rejetée à deux reprises à Rapperswil-Jona, la dernière fois en mars 2023. Serré, le résultat s'est joué à seulement 300 voix près. L'argument principal des adversaires était la perte d'un droit de regard direct. Le maire Martin Stöckling souligne qu'en raison des changements sociétaux le processus de formation de l'opinion politique ne fonctionne plus correctement. Il estime que le projet de parlement aurait de bonnes chances lors d'une nouvelle tentative. Selon lui, celle-ci ne devrait cependant pas être initiée par les autorités mais par la population. «Il y a des thèmes qui prennent du temps.»

*«Les procédures participatives actuelles ne peuvent pas remplacer à long terme le processus de formation de l'opinion parlementaire.»*

Martin Stöckling, maire de Rapperswil-Jona (SG)

## Rapperswil-Jona: la più grande città con un'assemblea comunale

IT • Gli abitanti della città che sorge sul lago di Zurigo hanno respinto un parlamento nel marzo del 2023 per la seconda volta. La questione però non è ancora chiusa.

Negli ultimi dieci anni, l'introduzione di un parlamento è già stata respinta due volte a Rapperswil-Jona, l'ultima nel marzo del 2023. Il risultato è stato molto risicato: solo 300 voti hanno fatto la differenza. L'argomento principale addotto dagli oppositori è stata la perdita della consultazione diretta. Il sindaco Martin Stöckling sostiene che, a causa dei cambiamenti sociali, il processo di formazione dell'opinione politica non funziona più correttamente. Ritiene che il progetto avrebbe buone possibilità se venisse ripresentato. Tuttavia, il nuovo tentativo non dovrebbe nascere dalle autorità, quanto più dalla popolazione. «Ci sono questioni che richiedono tempo.»

*«I processi partecipativi odierni non possono sostituire a lungo termine il processo di formazione dell'opinione parlamentare.»*

Martin Stöckling, sindaco di Rapperswil-Jona (SG)





# MA BOUTIQUE EN LIGNE EST À CÔTÉ!

Commandes auprès de votre revendeur



Inscrivez-vous dès maintenant auprès de notre partenaire GRANIT!

[www.granit-parts.ch](http://www.granit-parts.ch)

## Prendre le pouls de la Berne fédérale avec l'ACS

L'Association des Communes Suisses (ACS) s'engage au niveau fédéral en faveur des intérêts des communes suisses. Nous prenons régulièrement position sur des projets actuels discutés aux Chambres fédérales et présentons la position des communes lors d'auditions devant les commissions du Conseil national et du Conseil des Etats. Nous garantissons ainsi que le niveau communal soit entendu dans la Berne fédérale.

Sur notre site Internet, nous vous informons en continu sur les projets actuels. Voici les dernières prises de position:



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizas



SÉCURITÉ AU TRAVAIL  
EN SUISSE

avantageux  
éprouvé  
complet  
numérique

## La solution de branche pour les Communes

- Sécurité au travail, protection de la santé, gestion de la santé en entreprise: outil spécifique à la branche de détermination des dangers et de planification des mesures
- Effet préventif contre les accidents et leurs conséquences
- Format numérique, toujours disponible en ligne et hors ligne
- Offre de formations et prestations axée sur la pratique
- Économies de temps et de coûts

[www.securite-travail.ch](http://www.securite-travail.ch)

Contactez-nous : Sécurité au travail en Suisse, +41 24 424 20 44, [info@securite-travail.ch](mailto:info@securite-travail.ch)

# Le sfide per i **parlamenti comunali** in Ticino



Quasi tutti i comuni in Ticino hanno un parlamento.

L'87% dei 106 comuni ticinesi hanno un parlamento comunale. Tuttavia, questo non significa necessariamente che la popolazione ticinese sia più politicizzata rispetto a quella della Svizzera tedesca, dove i parlamenti comunali sono nettamente meno. Così afferma Felice Dafond, presidente dell'Associazione dei Comuni Ticinesi, sindaco di Minusio e membro del comitato dell'Associazione dei Comuni Svizzeri.



*«La sfida più grande è di ripensare il proprio territorio e i servizi nell'interesse dei cittadini e delle cittadine.»*

Felice Dafond, presidente dell'Associazione dei Comuni Ticinesi

**Felice Dafond, è presidente dell'Associazione dei Comuni Ticinesi e Sindaco di Minusio, dove c'è un Consiglio comunale con 40 membri. Qual è la sua esperienza con il parlamento?**

In questi 32 anni di Municipio ho vissuto momenti diversi. Inizialmente il Legislativo comunale, il Consiglio comunale, svolgeva il ruolo di potere legislativo. Poi, nel corso degli anni, il Consiglio comunale ha sempre più cercato di svolgere ruoli esecutivi. Il numero delle interpellanze e delle mozioni presentate è, man mano, cresciuto. L'Esecutivo comunale ha sempre presentato le sue osservazioni, che peraltro segnalavano problemi concreti e le contraddizioni con la legislazione in vigore. Malgrado ciò, il Legislativo approvava questi atti. Concretizzarli poi non era per nulla evidente. Concludo dicendo come le competenze dei due poteri necessitano di ulteriori riflessioni per rendere più attrattivo il ruolo di consigliere comunale. Il numero di 40 consiglieri comunali, in proporzione con il numero di cittadini e cittadine (7459 persone residenti), non è per contro un problema.

**Dove vede personalmente i vantaggi dei parlamenti comunali?**

Il vantaggio maggiore è il controllo dell'esecutivo. In secondo luogo è pure vero che vi sono sempre considerazioni interessanti che emergono dal Legislativo comunale e che possono condurre l'esecutivo nel suo agire.

**Dove vede gli svantaggi?**

Una certa frustrazione di alcuni consiglieri comunali che avrebbero voluto accedere all'esecutivo, non vi sono riusciti, e riprovano in altro modo.

**Quasi tutti i comuni in Ticino hanno un parlamento. Solo pochi si affidano all'Assemblea comunale. Perché?**

La nostra legge organica comunale prevede che i comuni che contano almeno trecento abitanti possono stabilire per regolamento l'istituzione del Consiglio comunale con un numero di membri non inferiore a 15 e non superiore a 60. I comuni con più di 5000 abitanti devono avere almeno 30 consiglieri comunali. L'Assemblea comunale è invece la riunione, il raduno, dei cittadini aventi diritti politici in materia comunale e chiamati a decidere su temi comunali. Istituito il Consiglio comunale l'assemblea decade.

**In Ticino e nella Svizzera francese ci sono più parlamenti comunali, mentre nella Svizzera tedesca anche le città piccole si affidano ancora all'As-**

**semblea comunale. Si può dire che i ticinesi e i romandi sono più politicizzati?**

Non penso. Purtroppo oggi si assiste a una tendenza contraria. Sempre più persone si disinteressano della gestione della cosa pubblica. Professionalizzare le cariche non è una soluzione. Nel nostro Cantone, fortunatamente, chi assume una carica politica lo fa per spirito di servizio e di milizia.

**Il panorama partitico ticinese è più marcato a causa dei numerosi parlamenti comunali?**

I partiti oggi tendono a sfaldarsi in mille rivoli. Le persone alla loro guida non sono sempre le più rappresentative. Vi è poi chi cerca più un secondo lavoro nell'attività politica e dimentica lo spirito di servizio. Non è la presenza dei numerosi consigli comunali ma il disinteresse di molti cittadini.

**I comuni più piccoli riescono a trovare membri per i loro parlamenti?**

Non è sempre facile ma compito di ogni politico è anche quello di trovare i suoi successori e i giovani vanno assolutamente preparati.

**La complessità dei compiti dei comuni è in aumento. I parlamenti comunali ticinesi sono all'altezza di questa complessità?**

È vero che la complessità della materia oggi è tale che non è evidente e facile svolgere l'attività politica. Aggiungo che il nostro sistema federale conosce l'effetto aspiratore delle competenze verso l'alto. Altrimenti detto si ritiene necessario, quando non necessariamente lo è, optare per soluzioni a livello non più comunale ma a livello cantonale o svizzero. Si delegano all'organo superiore compiti e poi ci si lamenta di perdere competenza. Andrebbero meglio precisati e definiti i compiti dei tre livelli istituzionali. Non sempre le soluzioni a livello cantonale o nazionale soddisfano i bisogni dei cittadini.

**Dove vede attualmente le maggiori sfide per i parlamenti comunali in Ticino?**

La sfida più grande è di ripensare il proprio territorio e i servizi nell'interesse dei cittadini e delle cittadine.

**Quali sarebbero le soluzioni possibili?**

Una soluzione potrebbe essere di rendere partecipe alla vita pubblica un maggior numero di cittadini e cittadine responsabilizzandoli sul loro futuro.

## Vorsicht Kamera ... Videoüberwachung

Videoüberwachung sorgt für mehr Übersicht, schützt und klärt auf. Sie erhalten die neueste Videoüberwachungstechnik, als eigenständige Anlage oder in Kombination mit einem Intercom-, Zutritts- oder Türsprechsystem. Selbstverständlich gehört ein umfassender Support auch zu unserem Service. Wir bieten ideale Lösungen für:

- Objektüberwachung
- Personenkontrolle
- Personenzählung
- Autonummernerkennung
- Marktanalyse
- Warensicherung
- Schnittstellen
- Gesichtserkennung



Beratung durch René Koch AG.  
Verkauf über den Elektroinstallateur.



**KO(H)**  
www.kochag.ch

## Hilfe für unsere Bergbevölkerung schafft neue Perspektiven



Die Schweizer Patenschaft für Berggemeinden fördert die Solidarität mit der Schweizer Bergbevölkerung und mindert das Gefälle zwischen wohlhabenden und wirtschaftlich benachteiligten Regionen. Mit projektbezogener Hilfe an unterstützungswürdige Gemeinden, Korporationen usw. hilft sie, dass unsere Bergregionen bewohnbar bleiben und aktiv bewirtschaftet und gepflegt werden. Die Spenden werden ohne Spesenabzug den Begünstigten weitergereicht.

Unsere Bergbevölkerung verdient unsere volle Anerkennung und unsere Solidarität. Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

Werner Luginbühl, Präsident

**PATENSCHAFT  
BERGGEMEINDEN**

Asylstrasse 74 berggemeinden.ch  
8032 Zürich info@patenschaft.ch  
Telefon 044 382 30 80

Postkonto 80-16445-0  
IBAN CH51 0900 0000 8001 6445 0



## Aktuell informiert mit dem SGV-Newsletter

- Neuigkeiten aus den Gemeinden
- Aktualitäten der Bundespolitik
- Spannende Artikel aus der Zeitschrift «Schweizer Gemeinde»
- Umfassender Veranstaltungskalender

Mit dem Newsletter des Schweizerischen Gemeindeverbands sind Sie stets aktuell informiert.

Abonnieren Sie hier den Newsletter:



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras

## Die Herausforderungen für die Tessiner Gemeindeparlamente

DE • 87 Prozent aller Tessiner Gemeinden haben ein Parlament. Das heisst aber nicht, dass die Tessiner Bevölkerung deswegen stärker politisiert ist, sagt Felice Dafond, Präsident des Tessiner Gemeindeverbands.

Im Tessin spielen Gemeindeparlamente, ähnlich wie in der Romandie, eine wichtigere Rolle als in der Deutschschweiz. Felice Dafond, Präsident des Tessiner Gemeindeverbands, Vorstandsmitglied des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV) sowie Gemeindepräsident von Minusio, glaubt aber nicht, dass die Tessiner Bevölkerung deswegen stärker politisiert ist. Eher im Gegenteil: Das Interesse, sich für die Gemeinde zu engagieren, nehme tendenziell ab. Er sieht darin auch die grösste Herausforderung für die Gemeindeparlamente. Eine Professionalisierung der Ämter sieht er aber nicht unbedingt als Lösung. Vielmehr gelte es, das Interesse der Bevölkerung zu wecken und ihr eine gewisse Verantwortung zurückzugeben. Zudem plädiert er für eine klare Trennung zwischen den Aufgaben der Staatsebenen Gemeinde, Kanton und Bund: Heute würden zu oft Kompetenzen an eine obere Staatsebene abgegeben.

*«Die grösste Herausforderung besteht darin, das Aufgabengebiet und die Dienstleistungen im Interesse der Bevölkerung zu überdenken.»*

Felice Dafond, Präsident Tessiner Gemeindeverband



## Les défis des parlements communaux tessinois

FR • 87% des communes tessinoises ont un parlement. Cela ne signifie pourtant pas que la population tessinoise est davantage politisée, note Felice Dafond, président de l'Association des Communes Tessinoises.

Au Tessin, les parlements communaux jouent, comme en Suisse romande, un rôle plus important qu'en Suisse allemande. Felice Dafond, président de l'Association des Communes Tessinoises, membre du comité de l'ACS et syndic de Minusio (TI), ne croit toutefois pas que la population tessinoise soit de ce fait plus politisée. C'est plutôt l'inverse. La volonté de s'engager pour sa commune a tendance à diminuer. Il s'agit là, selon lui, du plus gros défi des communes au Tessin. A ses yeux, une professionnalisation des mandats n'est pas forcément une solution. Il s'agit plutôt d'éveiller l'intérêt de la population et de lui redonner une certaine responsabilité. Il plaide par ailleurs pour une séparation claire des tâches entre les trois niveaux étatiques, communal, cantonal et fédéral. Pour lui, les compétences sont aujourd'hui trop souvent confiées à un niveau étatique supérieur.

*«Le plus grand défi est de repenser son territoire et ses services dans l'intérêt de ses citoyens.»*

Felice Dafond, président de l'Association des Communes Tessinoises.

# Ma double casquette communale



Julien Costanzo, président, et Manon Röthlisberger, 1<sup>re</sup> vice-présidente dans la Salle du Conseil communal.

«J'ouvre la 19<sup>e</sup> séance de la législature.» Ainsi débute la première séance 2024 du Conseil Communal de La Tour-de-Peilz (VD). C'est le président, Julien Costanzo qui tient la barre. Certains conseillers sortent leurs documents et d'autres tentent d'ouvrir, le plus silencieusement possible, leurs enveloppes contenant les supports du jour. Manon Röthlisberger, collaboratrice au sein de l'ACS, est dans l'entre-deux, prête à siéger au sein du législatif de sa commune parmi 84 autres conseillers.



*«Ma motivation s'inscrit dans l'envie de m'investir dans le lieu où j'habite. D'être actrice des décisions qui impactent mon quotidien.»*

Manon Röthlisberger, conseillère Communale à La Tour-de-Peilz (VD) et déléguée Suisse romande, ACS

Etre conseillère communale représente arithmétiquement la somme des activités annuelles suivantes: trois à six dimanches pour couvrir les votations et élections tant fédérales, cantonales que communales, sept mercredis soirs pour les séances du Conseil communal, avec une séance de réserve si le budget coince, sept lundis soirs pour préparer lesdites séances; quelques soirées supplémentaires pour siéger au sein de commissions ad hoc et enfin quelques apéros pour clôturer certaines discussions. Ma motivation n'est pas financière étant donné que les séances sont dédommagées à hauteur de CHF 20.–. La politique au niveau communal n'est pas vraiment rentable. Ma motivation est ailleurs. Elle s'inscrit dans l'envie de m'investir dans le lieu où j'habite. D'être actrice des décisions qui impactent mon quotidien. Je réalise également, après une vingtaine de séances, que chaque projet a un historique bien particulier et qu'il n'est pas si simple de «juste rénover une route» ou de «juste planter quelques arbres». Une fois encore, la séance du jour aborde des thématiques diverses, entre autres, la question du financement de la police de proximité et de son organisation intercommunale, la mobilité des seniors ou encore le risque de la perte d'un établissement hôtelier historique à La Tour-de-Peilz. Des sujets qui sont à chaque fois la source de discussions fournies, partisanes, intergénérationnelles, entre Boélands natifs et nouveaux habitants.

#### **Ma double casquette communale**

Quoi de mieux pour comprendre les réalités communales que de les vivre? Voici une autre source de motivation à mon engagement au sein de ma commune. Etre conseillère communale me permet de mettre en perspective, avec des exemples concrets, les projets fédéraux que je traite dans mon activité professionnelle à l'ACS. C'est une double casquette utile et agréable!

#### **Quand maternité et politique ne font (toujours pas) bon ménage**

Durant mon congé maternité, j'ai décidé ... de prendre mon congé maternité. J'ai fait le choix d'être maman et uniquement maman pour une durée de cinq mois. Pas de travail, pas de politique et pas de campagne pour les élections au Parlement national de l'automne 2023.

Parce que la société actuelle demande aux femmes de porter plusieurs casquettes et d'être performantes dans toutes les catégories, j'ai voulu laisser ces casquettes au vestiaire le temps des premières semaines de ma fille. Dans les règlements vaudois tant communaux que cantonal, rien n'est prévu pour la période de maternité. Cela signifie que, si la mère décide de jouir de son congé maternité, elle sera simplement absente des séances. L'effet direct est que son groupe politique perd une voix car un remplacement n'est pas possible. Une solution unique existe: la démission. Mais attention, cela signifie également que la maman, lorsqu'elle aura la volonté et la capacité de recommencer à siéger, aura perdu définitivement sa place jusqu'à la fin de la législature. D'après mon expérience, c'est le choix de nombreuses jeunes mères. Actuellement, c'est 39% de femmes qui siègent au sein des législatifs communaux suisses. Ce taux chute à 32,5% pour les exécutifs.

Sous la coupole fédérale, le taux de femmes au Conseil national est de 38,5% contre 34,8% pour le Conseil des Etats. A ce niveau, c'est grâce à un long combat militant que la place de la maternité n'est plus (trop) pénalisante pour les femmes: ce n'est que depuis 2023 que les parlementaires en congé maternité peuvent participer aux séances du Parlement sans perdre leur droit à l'allocation maternité.

#### **La politique communale: un atout pour une carrière**

Les dernières élections fédérales le prouvent: un parcours au niveau communal reste un atout pour accéder à l'échelon fédéral. 60% des membres du Parlement portent une double casquette, une double expérience qui enrichit certainement leur analyse politique.

De mon côté, mon aventure au niveau communal continue avec, dès septembre prochain, l'honneur de présider le Conseil communal. Je continuerai d'en tirer des enseignements précieux que je ne manquerai pas d'utiliser, au mieux, à Berne.



## Meine kommunale Doppelrolle

DE • «Ich eröffne die 19. Sitzung der Legislaturperiode» – mit diesen Worten beginnt die erste Sitzung 2024 der Legislative von La Tour-de-Peilz, in der Manon Röthlisberger, Mitarbeiterin des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV), neben 84 anderen Ratsmitgliedern sitzt.

Gemeindeparlamentarierin in La Tour-de-Peilz zu sein, bedeutet jedes Jahr die Summe folgender Aktivitäten: drei bis sechs Sonntage, um Abstimmungen und Wahlen abzudecken, sieben Mittwochabende für die Sitzungen des Gemeinderats, sieben Montagabende, um diese Sitzungen vorzubereiten, einige zusätzliche Abende, um in Ad-hoc-Kommissionen zu sitzen, und schliesslich einige Apéros, um bestimmte Diskussionen abzuschliessen. Meine Motivation ist nicht finanzieller Art, denn die Sitzungen werden gerade einmal mit 20 Franken entschädigt. Vielmehr motiviert mich der Wunsch, mich für den Ort, in dem ich wohne, zu engagieren.

Um die kommunalen Realitäten zu verstehen, gibt es nichts Besseres, als sie selbst zu erleben. Als Gemeindeparlamentarierin kann ich die Bundesprojekte, die ich in meiner beruflichen Tätigkeit beim Schweizerischen Gemeindeverband (SGV) bearbeite, anhand von konkreten Beispielen in einen Zusammenhang stellen. Es ist eine nützliche und willkommene Doppelrolle!

*«Mich motiviert der Wunsch, mich für den Ort, in dem ich wohne, zu engagieren.»*

Manon Röthlisberger, Gemeindeparlamentarierin La Tour-de-Peilz (VD) und Delegierte für die Romandie, SGV

## Il mia doppia veste comunale

IT • «Apro la 19<sup>a</sup> seduta della legislatura.» Con queste poche parole inizia la prima seduta 2024 della legislatura di La Tour-de-Peilz, di cui Manon Röthlisberger, collaboratrice dell'ACS, fa parte insieme ad altri 84 consiglieri.

Fare la consigliera comunale rappresenta la somma aritmetica delle seguenti attività annuali: da 3 a 6 domeniche per le votazioni e le elezioni, 7 mercoledì sera per le riunioni del Consiglio comunale, 7 lunedì sera per prepararle, ancora qualche serata per gli incontri delle commissioni ad hoc e infine qualche aperitivo per concludere certe discussioni. La mia motivazione non è economica, visto che le riunioni sono compensate con 20 franchi, desidero piuttosto impegnarmi nel luogo in cui vivo.

Non esiste modo migliore per comprendere le realtà comunali se non vivendole. Essere consigliera comunale mi permette di mettere in prospettiva, con esempi concreti, i progetti federali di cui mi occupo nella mia attività professionale presso l'ACS. È una doppia veste utile e piacevole!

*«La mia motivazione è quella di impegnarmi nel luogo in cui vivo.»*

Manon Röthlisberger, consigliera comunale di La Tour-de-Peilz (VD) e delegata per la Svizzera francese, ACS

Anzeige



**Die LX-Serie: Immer der Rede wert**  
Das wahre Multitalent vereint geballte Leistung, Effizienz und Wendigkeit in einem.

For Earth, For Life  
Kubota

**AD. BACHMANN AG**  
Kubota Generalvertretung  
Wilerstrasse 16 · 9554 Tägerchen TG  
Telefon 071 918 80 20 · www.adbachmannag.ch





Dachbegrünung mit ECOSEDUM® durch die Grüter-Handels AG

Publireportage

# Natürliche Dachbegrünung schont nicht nur die Umwelt, sondern auch das Portemonnaie

Die Umwandlung von Dachflächen in eine lebendige und wasserspeichernde Grünfläche ist so einfach wie nie zuvor – mit ECOSEDUM®

**Winterfeste und widerstandsfähige Pflanzen sorgen für eine nachhaltige Oase auf Ihrem Dach. Moderne Dachbegrünungssysteme bieten dabei nicht nur ästhetische Vorteile, sondern rentieren sich auch aus ökologischer und ökonomischer Sicht.**

Das vorbegrünte Komplettsystem ECOSEDUM® der Grüter-Handels AG ist eine naturnahe angelegte Vegetationsform auf dem Dach, die sich weitgehend selbst erhält und weiterentwickelt.

Durch eine integrierte Regenwasserrückhaltung entlastet sie das Kanalsystem und senkt Ihre Gebühren. Lokale Förderbeiträge können zusätzlich die Investition vereinfachen. Gleichzeitig reduziert das System Witterungseinflüsse, schützt Ihr Dach vor schädlichen UV-Strahlen und verlängert so seine Lebensdauer.

Die innovative Dachbegrünung ist für praktisch jede gängige Dach Art geeignet, wird als Modulsystem geliefert und kann sofort verlegt werden. Eine regelmäßige Bewässerung in den ersten Wochen ist wichtig, danach ist nur bei extremen klimatischen Bedingungen eine Bewässerung erforderlich.

Die Pflege beschränkt sich auf gelegentliches Entfernen von unerwünschtem Fremdbewuchs und einer Kontrolle des Ablaufs.

## **Entdecken Sie die Möglichkeiten:**

Kontaktieren Sie uns, um mehr über unsere Dachbegrünungssysteme zu erfahren und gemeinsam zu erkunden, wie wir Ihr Dach bereichern können.

Unsere Experten beraten Sie gerne persönlich. Telefonisch oder vor Ort.

**Grüter-Handels AG**

Gewerbezone 7  
6018 Buttisholz

041 929 60 60  
info@grueter.swiss

**grueter.swiss**



## SGV-Spitze: Zopfi folgt auf Germann

Nach 16 Jahren als Präsident des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV) wird sich Ständerat Hannes Germann (SH) an der GV vom 20. Juni 2024 nicht mehr für eine Wiederwahl zur Verfügung stellen.

Als Nachfolger schlägt der SGV-Vorstand den Glarner Ständerat Mathias Zopfi vor. Der 40-jährige Anwalt politisiert seit 2019 in der kleinen Kammer; dank seiner Tätigkeit im Gemeinderat der Gemeinde Glarus Süd (2010-2022) sowie als Kantonsparlamentarier (seit 2011) bringt Zopfi politische Erfahrung auf allen drei Staatsebenen mit.

## Zopfi devrait succéder à Germann

Changement à la tête de l'ACS: Après 16 ans à la présidence de l'Association des Communes Suisses, le conseiller aux Etats Hannes Germann (SH) ne se représentera pas à l'AG du 20 juin 2024.

Pour lui succéder, l'ACS propose le conseiller aux États Mathias Zopfi (GL). L'avocat fait de la politique au sein de la petite chambre depuis 2019; grâce à son activité au sein du conseil communal de la commune de Glaris Sud ainsi qu'en tant que parlementaire cantonal, Zopfi apporte une expérience politique aux trois niveaux de l'Etat.

## Zopfi probabile successore di Germann

Dopo 16 anni come presidente dell'Associazione dei Comuni Svizzeri, il consigliere agli Stati Hannes Germann (SH) non si candiderà per la rielezione all'Assemblea generale del 20 giugno 2024.

Il comitato dell'ACS propone il consigliere agli Stati Mathias Zopfi (GL) come suo successore. L'avvocato è attivo in politica nella Camera alta dal 2019; grazie alla sua attività nel Consiglio comunale del Comune di Glarona Sud e come parlamentare cantonale, Zopfi porta con sé un'esperienza politica a tutti e tre i livelli statali.

## Bei Pandemien: Gemeinden besser einbinden

Wie die Corona-Krise gezeigt hat, bedingt die Krisenbewältigung während einer Pandemie eine reibungslose Kooperation aller drei Staatsebenen. Mit der Teilrevision des Epidemiengesetzes wird dies angestrebt. Dabei ist die kommunale Ebene systematisch und verbindlich in Planungs-, Entscheidungs- und Kommunikationsprozesse einzubeziehen, fordert der SGV in seiner Stellungnahme.

## Gestion des pandémies: impliquer les communes

Comme l'a montré la crise Corona, la gestion de crise nécessite une coopération sans faille des trois niveaux de l'Etat. C'est ce que vise la révision de la loi sur les épidémies. Dans ce cadre, le niveau communal doit être intégré de manière systématique dans les processus de planification, de décision et de communication. Ce sont les principaux points demandés par l'ACS.

## Pandemie: coinvolgere meglio i comuni

Come dimostrato dal Covid, la gestione delle crisi durante una pandemia richiede una perfetta concertazione tra i tre livelli statali. Questo è l'obiettivo della revisione parziale della legge sulle epidemie. Nella sua presa di posizione, l'ACS chiede che il livello comunale sia coinvolto sistematicamente nei processi di pianificazione, decisione e comunicazione.





## Claudia Kratochvil-Hametner: neue SGV-Direktorin

Für die Neubesetzung des Direktoriums hat sich der Vorstand des Schweizerischen Gemeindeverbands für eine interne Lösung entschieden: Mit Claudia Kratochvil-Hametner übernimmt die jetzige stellvertretende Direktorin ab 1. Juli 2024 den freigewordenen Direktorenposten. Sie folgt auf Christoph Niederberger, der ab Sommer neuer Direktor des Verbands WaldSchweiz wird.

## Claudia Kratochvil-Hametner, nouvelle directrice de l'ACS

Pour le renouvellement de la direction, le comité de l'ACS a opté pour une solution interne : avec Claudia Kratochvil-Hametner, l'actuelle directrice suppléante reprendra le poste de directeur devenu vacant à partir du 1er juillet 2024. Elle remplacera Christoph Niederberger, qui deviendra le nouveau directeur de l'association ForêtSuisse à partir d'août.

## Claudia Kratochvil-Hametner, nuova direttrice

Il comitato dell'Associazione dei Comuni Svizzeri ha optato per una soluzione interna per la nomina di una nuova direttrice: Claudia Kratochvil-Hametner, attuale direttrice supplente, assumerà il posto vacante di direttrice il 1° luglio 2024. Sostituirà Christoph Niederberger, che in estate diventerà il nuovo direttore dell'associazione BoscoSvizzero.

## Internationale Bürgermeisterinnenkonferenz: Live dabei mit dem SGV

Noch immer sind Frauen in der Kommunalpolitik untervertreten. Nur etwa 15 Prozent der Gemeindepräsidien liegen in weiblicher Hand.

Aus diesem Grund haben der Deutsche Städte- und Gemeindebund, der Österreichische Gemeindebund und der Schweizerische Gemeindeverband die «Bürgermeisterinnenkonferenz» ins Leben gerufen. Nach 2022 in Wien und 2023 in Berlin findet die Konferenz in diesem Jahr am 20. und 21. Juni in Schaffhausen statt. Für die Eröffnungsrede konnte Bundesrätin Karin Keller-Sutter gewonnen werden.

Als Schirmherrinnen des Anlasses amten die beiden Bundespräsidentengattinnen Doris Schmidauer (A) und Elke Büdenbender (D). Während zwei Tagen werden Gemeindepräsidentinnen bzw. Bürgermeisterinnen aus den drei Ländern über Wege diskutieren, wie sich mehr Frauen für ein Milizamt in der Kommunalpolitik begeistern lassen. Aufgrund der begrenzten Platzzahl vor Ort ist eine Teilnahme nur auf Einladung möglich. Interessierte Zuschauerinnen und Zuschauer haben jedoch die Möglichkeit, die Fachtagung vom Freitag, 21. Juni 2024 per Livestream zu verfolgen. Den Link dazu finden Sie online in unserem Newsroom.

## Conférence internationale des présidentes de commune

Les femmes sont sous-représentées dans la politique communale. Seuls 15 pour cent des présidences sont entre les mains de femmes.

C'est la raison pour laquelle l'Association allemande des villes et communes, l'Association autrichienne des communes et l'Association des Communes Suisses ont créé la «Conférence des présidentes de commune». Après Vienne en 2022 et Berlin en 2023, la conférence aura lieu cette année à Schaffhouse les 20 et 21 juin. La conseillère fédérale Karin Keller-Sutter a

été invitée à prononcer le mot d'ouverture; les épouses des présidents fédéraux Doris Schmidauer (A) et Elke Büdenbender (D) seront les marraines de l'événement. Pendant deux jours, des présidentes de communes des trois pays discuteront des moyens d'inciter davantage de femmes à occuper un poste de milice dans la politique communale. En raison du nombre limité de places sur place, la participation n'est possible que sur invitation. Les spectateurs et spectatrices intéressés ont toutefois la possibilité de suivre le congrès du vendredi 21 juin 2024 par livestream. Vous trouverez le lien dans notre newsroom (traduction simultanée).

## Congresso internazionale delle sindache

Le donne sono sottorappresentate nella politica municipale. Solo il 15 per cento delle presidenze è detenuto da donne.

Per questo motivo l'associazione tedesca delle città e dei comuni, l'associazione austriaca dei comuni e l'Associazione dei Comuni Svizzeri hanno creato il «Congresso delle sindache». Dopo Vienna nel 2022 e Berlino nel 2023, quest'anno il congresso si terrà a Sciaffusa il 20 e 21 giugno. La Consigliera federale Karin Keller-Sutter è

stata invitata per il discorso di apertura; le mogli dei Presidenti federali Doris Schmidauer (A) e Elke Büdenbender (D) saranno le madrine dell'evento. Per due giorni, le sindache dei tre Paesi discuteranno su come incoraggiare un maggior numero di donne ad assumere mandati di milizia nella politica municipale. A causa del numero limitato di posti disponibili, la partecipazione è solo su invito. Tuttavia, gli spettatori interessati potranno seguire la conferenza venerdì 21 giugno 2024 in livestream. Il link è disponibile online nella nostra newsroom.

# Wie **Gemeinden** in Zeiten der Digitalisierung **kommunizieren**



Gemeindezeitungen gewinnen an Bedeutung.

Die Fachhochschule Graubünden (FHGR) hat gestützt auf eine Nationalfondsstudie ein Onlinetool zur Gemeindekommunikation entwickelt. Grundlage bildeten eine Befragung aller Schweizer Gemeinden und eine vertiefte Auseinandersetzung mit zwölf Best-Practice-Gemeinden. Es zeigt sich, dass die Gemeindekommunikation immer aufwendiger und professioneller wird, in einer zunehmend digitalisierten Welt aber weiterhin physisch geprägt ist.

**• Gemeinsamer Workshop in Bern**

Die FH Graubünden führt zum Thema Gemeindekommunikation im Rahmen des Projekts mehrere Veranstaltungen durch:

- kostenloser Workshop mit dem Schweizerischen Gemeindeverband am 29. Mai in Bern
- GemeindeFORUM mit Vortrag zur Gemeindekommunikation inkl. Podiumsdiskussion am 5. Juni in Chur

Anmeldungen, weitere Veranstaltungen sowie die Studie sind im Onlinetool integriert: <https://gemeindekommunikation.fhgr.ch>

Die Gemeinden sind, wie alle öffentlichen Organisationen in der Schweiz, einer Informationspflicht unterworfen. Neben den eng gefassten Vorgaben zu den politischen Rechten, allen voran Publikationen zu Wahlen und Abstimmungen, sind die Gemeinden auch verpflichtet, die Öffentlichkeit rechtzeitig und umfassend über staatliche Tätigkeiten zu informieren. Beispiele aus der Praxis sind die Bekanntgabe und Erläuterung von Beschlüssen, die Information über aktuelle Projekte (zum Beispiel einen Neubau eines Bahnhofs) und die Stärkung des lokalen sozialen Zusammenhalts (zum Beispiel Ankündigung von Veranstaltungen). Schliesslich haben Informationen von Gemeinden auch verhaltenslenkende Wirkung (zum Beispiel Energiesparkampagne).

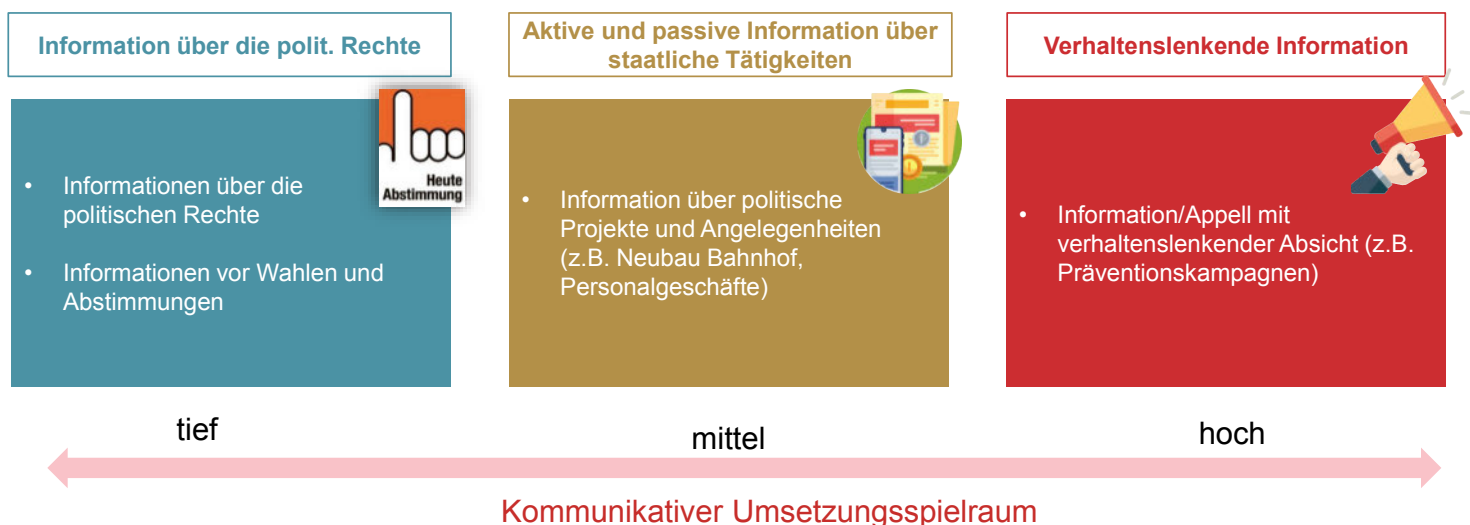
**Schwer erreichbare Bevölkerung**

Lange Zeit haben die Gemeinden für die Kommunikation ihrer Tätigkeiten auf den Lokaljournalismus vertraut, der mit eigenen Berichten oder zumindest mit der Berücksichtigung von Medienmitteilungen diesem Bedürfnis gerecht geworden ist. Das bewährte Modell der Kopplung von Amtsanzeigen und Journalismus steht jedoch auf dem Prüfstand. In den letzten 20 Jahren hat sich, getrieben von einem massiven Rückgang von Werbegeldern und einem deutlich veränderten Medienkonsumverhalten, die Medienlandschaft in den Regionen stark verändert. Dadurch laufen die Gemeinden Ge-

fahr, den kommunikativen Zugang zur Bevölkerung zu verlieren. Der gleichzeitig stattgefundenen Aufschwung digitaler Kanäle eröffnet hingegen neue Möglichkeiten. Es drängen sich jedoch die Fragen auf, ob gerade kleine und mittlere Gemeinden über die erforderlichen Ressourcen verfügen und wie die Objektivität der Berichterstattung sichergestellt wird.

**Gestiegener Kommunikationsaufwand**

Die Fachhochschule Graubünden (FHGR) hat in einem vom Schweizerischen Nationalfonds geförderten Projekt die Kommunikation der Schweizer Gemeinden untersucht. Die Antworten von 414 Gemeinden (Rücklauf 19,1 Prozent) zeigen, dass über drei Viertel der Gemeinden gemäss eigener Einschätzung mit ihrer Kommunikation die Bevölkerung gut oder sehr gut erreichen. Um dies zu bewerkstelligen, mussten sie in den vergangenen Jahren aber flächendeckend ihre Aufwendungen erhöhen – knapp zwei Drittel der Gemeinden haben angegeben, dass die Kosten und der Personalaufwand für die Kommunikation in den letzten fünf Jahren substanziell zugenommen haben. Entsprechend kommunizieren die Gemeinden immer professioneller – oft auch mithilfe von internen Kommunikationsspezialistinnen und -spezialisten, die vielfach aus dem Journalismus in die Gemeinde gewechselt haben.



### Beliebte Gemeindezeitung

Die Befragung der Gemeinden unterstreicht, dass diese die strategische Bedeutung der Kommunikation erkannt haben: Mehr als 40 Prozent haben inzwischen ein spezifisches Kommunikationskonzept entwickelt. Bei den Kommunikationsinstrumenten zeigt sich die zentrale Bedeutung der Gemeindefwebseite. Fast drei Viertel der Gemeinden verfügen inzwischen zudem über eine eigene Gemeindezeitung. Die Finanzierungs- und Vertriebsmodelle sind dabei sehr unterschiedlich. Auf jeden Fall hat dies Konsequenzen für die Unabhängigkeit der Berichterstattung. Wichtig ist deshalb, dass sich die Gemeinden inhaltlich an ihren Informationsauftrag halten und beachten, dass die Mitteilungen als Äusserungen der Gemeinde erkennbar sind (sogenanntes Transparenzgebot). Weiter zeigt sich, dass digitale Instrumente selten genutzt werden – nicht zuletzt aus Ressourcengründen. Zum Beispiel verwendet nur knapp ein Drittel der befragten Gemeinden die sozialen Medien für die Verbreitung von Mitteilungen.

### Kontakt mit Medien intensivieren

Der Umgang mit den Medien ist in den letzten Jahren komplizierter geworden und das Beziehungsnetz ist vielerorts abhandengekommen. Oft sind die Medien in den Gemeinden nicht mehr präsent und drucken Medienmitteilungen unkommentiert ab. Es ist ratsam, dass die Medien wieder fixe Ansprechpersonen bezeichnen, die, wenn möglich, über mehrjährige journalistische Praxis verfügen. Gleichzeitig ist die Erreichbarkeit seitens der Gemeinde sicherzustellen.

Als Ergebnis des Forschungsprojekts, in dem auch zwölf Best-Practice-Gemeinden identifiziert und ausführlich untersucht wurden, hat die FH Graubünden Empfehlungen erarbeitet. Zusätzlich wurden 29 Kommunikationsinstrumente detailliert beschrieben und auf der Projektwebsite publiziert.

• Kontaktadresse: Ursin Fetz, Leiter Zentrum für Verwaltungsmanagement, ursin.fetz@fhgr.ch, +41 81 286 39 43



1  
  
 Amtliche Mitteilungen im gedruckten Publikationsorgan  
 Mehr Infos >

2  
  
 Amtliche Mitteilungen im digitalen Publikationsorgan  
 Mehr Infos >

3  
  
 Amtliche Mitteilungen auf der Gemeinde-Webseite  
 Mehr Infos >

4  
  
 Freiwillige Mitteilungen auf der Gemeinde-Webseite  
 Mehr Infos >



## Nouvel outil en ligne pour la communication communale

FR • La HES des Grisons a développé un outil en ligne pour la communication communale. Il s'est basé sur une enquête menée auprès de toutes les communes suisses et sur une étude approfondie de douze communes.

Les communes sont tenues d'informer le public. Or, le paysage médiatique a fortement évolué. Les communes courent ainsi le risque de perdre l'accès à la population locale en matière de communication. L'étude de la HES des Grisons montre que les communes réagissent en introduisant leurs propres journaux communaux. Cela pose toutefois des problèmes en ce qui concerne l'indépendance de la couverture médiatique. De plus, les relations avec les médias sont devenues plus compliquées ces dernières années. Le réseau de relations réciproques disparaît en plusieurs endroits. Le projet a débouché sur la publication de recommandations et d'une collection de 29 outils de communication sur le site web du projet.

• **Informations** (en français):



## Nuovo strumento online di comunicazione comunale

IT • La SUP Grigioni ha sviluppato uno strumento online per la comunicazione comunale. Si basa su un sondaggio condotto tra tutti i comuni svizzeri e su uno studio approfondito di dodici comuni.

I comuni hanno il dovere di informare il pubblico. Tuttavia, il panorama dei media è cambiato radicalmente. Di conseguenza, le autorità locali rischiano di perdere l'accesso alla popolazione locale quando si tratta di comunicazione. Lo studio della SUP Grigioni mostra che i comuni stanno reagendo introducendo i propri giornali. Tuttavia, ciò pone un problema in termini di indipendenza della copertura mediatica. Inoltre, negli ultimi anni i rapporti con i media sono diventati più complicati. In molti luoghi si è persa la rete di relazioni reciproche. Il progetto ha portato alla pubblicazione di raccomandazioni e di una raccolta di 29 strumenti di comunicazione sul sito web del progetto.

• **Informazioni** (in tedesco o francese):







*«En unissant nos efforts, tout le monde a été gagnant et nous avons pu faire avancer le projet plus rapidement.»*

Didier Schouwey, vice-syndic de Saint-Aubin (FR)

## **Quatre communes unies pour redonner vie à la Petite Glâne**

Les communes de Vully-les-Lacs (VD), Saint-Aubin (FR), Missy (VD) et Vallon (FR) se sont unies dans un ambitieux projet pour revitaliser la Petite Glâne. A travers ce projet qui s'étend sur 7 km, les communes souhaitent garantir la protection de la population et des infrastructures riveraines en les prévenant des inondations. La restauration de la biodiversité, fortement impactée par l'endiguement du cours d'eau, est une autre composante forte. Ce projet d'envergure représente un modèle de gestion durable et participative.

Sur les 14 000 km de cours d'eau endigués recensés en Suisse, la Confédération a fixé comme objectif d'en revitaliser le quart d'ici 2090, soit environ 50 km par année. Ces ambitions promettent la réalisation de projets d'envergure, dont la planification stratégique est à la charge des cantons et la maîtrise d'ouvrage est assurée dans 70% des cas par les communes.

Aux prémices du projet de la revitalisation de la Petite Glâne, les communes de Vully-les-Lacs, Saint-Aubin, Missy et Vallon se sont réunies au sein de l'Association intercommunale pour la revitalisation de la Petite Glâne (AIRPG) afin d'assurer la maîtrise d'ouvrage. Dans un deuxième temps, l'AIRPG a désigné le bureau CSD Ingénieurs SA à Yverdon-les-Bains pour le pilotage, l'ingénierie et la direction générale des travaux.

La revitalisation des cours d'eau constitue un véritable projet de territoire. L'objectif principal est de redonner au cours d'eau un espace suffisant à la restauration d'une dynamique naturelle et durable. En découle de multiples bénéfices, tant pour la biodiversité que pour la population, tels que

- La restauration de biotopes humides, milieux parmi les plus menacés de Suisse;
- La promotion et la conservation de la faune et de la flore typiques;
- La prévention contre les inondations et la protection des infrastructures riveraines;
- La limitation des pertes de production agricole et de surfaces cultivées;
- A terme, la minimisation des frais d'entretien;
- L'offre d'espaces récréatifs de qualité à la population;
- L'amélioration de la qualité du paysage;
- La résilience et la capacité d'adaptation du cours d'eau face aux changements climatiques.

Didier Schouwey, vice-syndic de Saint-Aubin et président de l'AIRPG, se réjouit de l'ambition du projet qui «sécurisera de manière durable les parties exposées aux crues de la commune et offrira un lieu de promenade agréable pour la population».

### La nature va reprendre ses droits

Les travaux en cours sur la Petite Glâne visent à rétablir son caractère plus naturel sur un linéaire d'environ 7 km.

D'un cours rectiligne et uniforme, la Petite Glâne se mue en une rivière au lit sinueux, aux berges à pentes adoucies et à la dynamique proche de l'état naturel. Le lit de la rivière est modelé de manière à créer des milieux variés de qualité, nécessaires à la prospérité de nombreuses espèces animales, tels que des bras morts, des gouilles, des dépressions humides, des chenaux de crue et des berges raides favorisant la nidification du martin-pêcheur.

Les plantations permettront au cours d'eau de s'insérer dans un véritable corridor végétal. Au total, près de 30 000 arbres et arbustes seront plantés, parmi lesquels des essences de grandes tailles qui permettront un ombrage important et nécessaire au vu des enjeux liés au changement climatique.

Afin de faciliter l'appropriation du projet par la population, l'installation de tables de pique-nique, de bancs et des panneaux d'informations ont été mis en place.

### De nombreux défis à relever

Malgré une ambition commune, la genèse d'un tel projet se heurte logiquement à une divergence de points de vue et d'opinions, notamment au sujet des impacts sur les terres agricoles, du maintien ou de la suppression d'infrastructures, de l'emprise générale du projet ou encore de certains aspects liés au financement. Toutefois, «la bonne entente intercommunale et intercantonale a permis de rapidement réunir les quatre communes pour lancer ce projet. En unissant nos efforts, tout le monde a été gagnant et nous avons pu faire avancer le projet plus rapidement», précise Didier Schouwey.

Le budget de 25 millions de francs est subventionné à 95% par la Confédération et les cantons. La part restante, à charge des communes, a été financée par le travail assidu de recherches de fonds d'une association régionale (Broye Source de Vie).



Hotspot de biodiversité avec élargissement à 65 mètres à St-Aubin (FR).



### Un projet dans l'air du temps

La revitalisation de la Petite Glâne a soulevé de nombreux enjeux techniques et décisionnels. Malgré les difficultés intrinsèques à un projet d'une telle envergure, l'ambition commune, motivée par l'urgence d'agir face aux défis liés au dérèglement climatique et à la perte de la biodiversité, a permis à ce projet intégré de voir le jour.

Les bénéfices de ce projet, tant pour l'Homme que pour la nature, réaffirment l'importance d'une gestion durable des ressources naturelles, marquant un pas significatif vers la préservation de notre patrimoine naturel pour les générations futures. «C'est un rêve d'enfant qui se réalise», conclut Julien Devanthéry, habitant de Missy et en charge de la direction du projet au sein du bureau d'ingénieurs CSD.

### • Offres de soutien d'Agenda 21 pour l'eau

Le Forum et le réseau des acteurs de la gestion des eaux en suisse soutient avec la «Plateforme Renaturation» les communes lors de revitalisations de cours d'eau. Le site internet propose entre autres un aperçu des fonds qui offrent un soutien financier, des fiches d'information sur les stratégies pour assurer la disponibilité de l'espace, un recueil de bonnes pratiques ainsi qu'un répertoire d'entreprises.



## Vier Gemeinden beleben zusammen die Petite Glâne

DE • Eine Revitalisierung gibt der Petite Glâne auf einer Länge von rund sieben Kilometern ihren ursprünglichen Charakter zurück. Damit wollen die involvierten Gemeinden Überschwemmungen vorbeugen und die Infrastruktur am Ufer schützen.

Die Gemeinden Vully-les-Lacs (VD), St-Aubin (FR), Missy (VD) und Vallon (FR) haben sich in diesem ehrgeizigen Projekt zusammengeschlossen, um dem Flusslauf der Petite Glâne wieder genügend Raum zu geben und eine natürliche und nachhaltige Dynamik wiederherzustellen. Die Petite Glâne verwandelt sich von einem geradlinigen und gleichförmigen Verlauf in einen Fluss mit einem gewundenen Bett und sanft abfallenden Ufern. Das Flussbett wird so modelliert, dass vielfältige und hochwertige Lebensräume entstehen, die für das Gedeihen vieler Tierarten notwendig sind. Daraus ergeben sich zahlreiche Vorteile. Dieses Grossprojekt konnte trotz zahlreichen Schwierigkeiten dank einem guten gemeinde- und kantonsübergreifenden Einverständnis sowie gemeinsamen Ambitionen und Anstrengungen verwirklicht werden.

### • Weitere Informationen



Julien Devanthéry, Projektverantwortlicher des Büros CSD Ingénieurs SA.



Situazione prima della rivitalizzazione a Missy (VD).

## Quattro comuni si uniscono per dare nuova vita alla Petite Glâne

IT • La rivitalizzazione mira a ripristinare il carattere più naturale del fiume lungo un tratto di circa 7 km. Inoltre, i comuni vogliono prevenire le inondazioni e proteggere le infrastrutture rivierasche.

I comuni di Vully-les-Lacs (VD), St-Aubin (FR), Missy (VD) e Vallon (FR) hanno riunito le forze in questo progetto ambizioso per ridare spazio a sufficienza al corso d'acqua e ripristinare la sua dinamica naturale e sostenibile. La Petite Glâne si sta trasformando da un corso rettilineo e uniforme in un fiume dal letto sinuoso e dalle sponde dolcemente inclinate. L'alveo viene modellato in modo tale da creare habitat variegati e di qualità, necessari per lo sviluppo di numerose specie animali. I vantaggi che ne derivano sono molteplici.

Nonostante una serie di difficoltà, si è riusciti a realizzare questo grande progetto grazie a una buona intesa intercomunale e intercantonale nonché ad ambizioni e sforzi condivisi.

### • Informazioni in tedesco e francese





## Abacus Success Stories

# «Der Finanzplan ist elementar wichtig und DAS Führungsinstrument.»

Martin Raich, Leiter Finanzverwaltung und Heinz Kühne, Leiter Informatik der Gemeinde Davos, über die Abacus Business Software

Die Gemeinde Davos gilt auf dem Gemeindemarkt als Vorreiterin in Sachen Digitalisierung. Im Interview erzählen Martin Raich, Leiter Finanzverwaltung, und Heinz Kühne, Leiter Informatik, wie die Abacus Business Software zu effizienten Finanzprozessen verhilft.

### Warum hat sich die Gemeinde Davos für die Abacus Business Software entschieden?

Heinz Kühne: Bei der Umstellung auf ein neues ERP-System war uns wichtig, dass wir möglichst viele Prozesse mit nur einer Software abdecken können. Die Abacus Business Software kannten wir bereits aus der Lohnbuchhaltung, die wir seit mehreren Jahren im Einsatz haben. Hinzu kam, dass bereits viele grössere Schweizer Gemeinden mit Abacus arbeiten. Für uns ist es wichtig, dass wir im Austausch mit den Gemeinden fachlich und anwendungstechnisch die gleiche Sprache sprechen und so war es naheliegend, dass auch wir vollumfänglich auf Abacus umstellen.

### Welche Prozesse wurden mit der Umstellung auf Abacus digitalisiert?

HK: Begonnen haben wir mit dem Kreditorenworkflow. Das war organisatorisch ein grösseres Projekt, weil im Vorfeld vieles definiert werden musste – die Visumsfreigabe zum Beispiel. Anschliessend haben wir auf der Debitoren- und Kreditorensseite die E-Rechnung eingeführt. Ein weiterer wichtiger Bestandteil ist die Zeiterfassung. Vor der Umstellung hatten

wir verschiedene Lösungen im Einsatz, nun arbeiten alle Mitarbeitende mit dem gleichen System.

### Welche Vorteile bringt der Einsatz von Abacus für die Gemeinde Davos?

Martin Raich: Die Umstellung auf Abacus hat uns viele Türen geöffnet. Ein grosser Vorteil für uns ist die zweiseitige Kommunikation mit den umliegenden Softwarelösungen, die wir im Einsatz haben. Dank der Schnittstelle zu innosolvcity lassen sich Aufgaben wie die Rechnungstellung an die Einwohnerinnen und Einwohner effizient abwickeln. Im Betreuungswesen fliessen die Daten aus der Debitorenbuchhaltung ins eSchKG und umgekehrt. Das erspart uns nachgelagerte Tätigkeiten, die wir früher manuell erledigt haben.

HK: Positiv ist auch, dass viele Mitarbeitende Abacus bereits aus der Privatwirtschaft kennen und wertvolles Wissen mitbringen. Das verkürzt die Einarbeitungszeit und erleichtert uns die Rekrutierung von Mitarbeitenden aus anderen Branchen.

### Wie unterstützt der Finanzplan die langfristige Planung der Gemeinde Davos?

MR: In der Politik ist eine professionelle Entscheidungsgrundlage auf Basis einer guten Finanz- und Investitionsplanung sehr wichtig. Die kurzfristige Planung wird durch das Budget abgedeckt und mit dem Finanzplan können wir 2 bis 3 Jahre in die Zukunft schauen. Dieses Zusammenspiel ermöglicht eine langfristige Planung und Weiterentwicklung unserer Gemeinde. Für uns ist der Finanzplan elementar wichtig und neben den Legislatur- und Jahreszielen und dem Projektcontrolling DAS Führungsinstrument.

### Über die Gemeinde Davos

Die Gemeinde Davos liegt im Kanton Graubünden und ist ein international bekannter Kurort und beliebtes Ferienziel. Davos ist flächenmässig die sechstgrösste Gemeinde der Schweiz und besticht durch eine abwechslungsreiche Landschaft und ein breites kulturelles Angebot inmitten der Alpen. Über 250 Mitarbeitende setzen sich täglich dafür ein, den Lebensraum für über 12'000 Einwohnerinnen und Einwohner zu erhalten und weiterzuentwickeln.

Weitere Informationen zur Software für die öffentliche Verwaltung unter [abacus.ch/abagovernment](https://abacus.ch/abagovernment)

# L'humain au cœur de la numérisation communale

Comment les communes suisses peuvent-elles naviguer à travers les possibilités et les défis de la numérisation tout en répondant aux attentes et aux besoins de leur population et de leurs employés?



Grégory Grin  
Chef de programme, responsable de l'initiative DIGI-FR  
Association des Communes Fribourgeoises

Face à cette interrogation, une approche centrée sur les utilisateurs se révèle être incontournable. L'observation active, l'analyse des comportements et l'immersion dans le quotidien des employés et de la population offrent une perspective plus authentique et profonde qu'une simple collecte de besoins. Adoptées durant tout le cycle de vie d'un projet, ces méthodes permettent de détecter des problématiques non exprimées, de comprendre les interactions réelles avec les services communaux et d'identifier des axes d'amélioration significatifs:

- Commencez par comprendre les problèmes rencontrés en testant l'expérience d'un usager et en vous immergeant dans l'activité du service communal concerné, voire en pratiquant quelques jours de «job-shadowing»
- Impliquez très tôt les utilisateurs finaux en organisant des ateliers participatifs ou des groupes de discussion
- Réalisez des tests d'usabilité de prototypes et des phases pilotes
- Mettez en place des canaux pour collecter et analyser les retours des utilisateurs de manière continue une fois la mise en service réalisée
- Exploitez les données à disposition pour identifier les tendances d'utilisation et détecter les problèmes
- Mettez en place une gestion des demandes d'évolution qui laisse la place à la créativité en organisant des ateliers de cocréation

En intégrant de telles méthodes, les administrations communales s'assurent de maintenir et de renforcer la proximité avec leurs usagers tout en restant alignés avec leurs propres besoins et exigences d'efficacité.

Alors, et si chacun de vos projets commençait par une journée d'immersion au guichet communal?

## • Guide pratique du numérique pour les communes

Quelle question sur la numérisation ou la cyberadministration préoccupe votre commune? Ecrivez-nous et, avec un peu de chance, votre question sera traitée par des experts dans notre rubrique «Guide pratique du numérique pour les communes». Contact: Code QR en bas ou [info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)



Erfassen Sie Ihre Frage direkt hier • Saisissez votre question directement ici • Inserite la vostra domanda direttamente qui

## Der Mensch im Zentrum der Digitalisierung

DE • Wie können Schweizer Gemeinden den Chancen und Herausforderungen der Digitalisierung begegnen und gleichzeitig auf die Erwartungen und Bedürfnisse ihrer Bevölkerung und ihrer Angestellten eingehen?

Ein nutzerzentrierter Ansatz drängt sich angesichts dieser Fragestellung auf. Aktive Beobachtung, Verhaltensanalysen und das Eintauchen in den Alltag der Mitarbeitenden und der Bevölkerung bieten eine authentischere Perspektive als das reine Zusammentragen von Bedürfnissen. Die nachfolgenden Methoden sollten während des gesamten Lebenszyklus eines Projekts angewandt werden. Sie ermöglichen es, unausgesprochene Probleme zu erkennen, die tatsächlichen Interaktionen mit den kommunalen Diensten zu verstehen und signifikante Verbesserungsmöglichkeiten zu identifizieren.

- Um auftretende Probleme zu verstehen, testen Sie die Erfahrungen eines Nutzenden des Dienstes und tauchen Sie in die Tätigkeit der betreffenden Gemeindeabteilung ein, zum Beispiel im Rahmen eines sogenannten Job-Shadowing.
- Binden Sie die Endnutzenden sehr früh ein, indem Sie beispielsweise partizipative Workshops durchführen oder Diskussionsgruppen bilden.
- Führen Sie Usability-Tests und Pilotphasen durch.
- Richten Sie Gefässe ein, um nach der Inbetriebnahme eines Services kontinuierlich Rückmeldungen der Nutzerinnen und Nutzer zu sammeln und zu analysieren.
- Nutzen Sie die vorhandenen Daten, um Nutzungstrends zu identifizieren und Probleme zu erkennen.
- Managen Sie Änderungsanfragen auf eine Weise, die Platz für Kreativität lässt, indem sie beispielsweise ko-kreative Ateliers organisieren.

Wenn Gemeindeverwaltungen solche Methoden einführen, können sie ihre Nähe zu den Nutzerinnen und Nutzern beibehalten und ausbauen und gleichzeitig ihre eigenen Bedürfnisse und Anforderungen an die Effizienz berücksichtigen.

### • Digital-Ratgeber für Gemeinden

Welche Frage zur Digitalisierung und zu E-Government beschäftigt Ihre Gemeinde? Schreiben Sie uns, und mit etwas Glück wird Ihre Frage in unserer Rubrik aufgenommen und von kompetenten Expertinnen und Experten beantwortet. Erfassen Sie Ihre Frage über den QR-Code links, oder nehmen Sie Kontakt mit uns auf: [info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)

## Il fattore umano al centro della digitalizzazione

IT • In che modo i comuni svizzeri possono navigare tra le opportunità e le sfide della digitalizzazione, rispettando al contempo le aspettative e le esigenze della loro popolazione e dei loro collaboratori?

Per rispondere a questo interrogativo, non si può prescindere da un approccio incentrato sugli utenti. L'osservazione attiva, l'analisi dei comportamenti e l'immersione nella vita quotidiana dei collaboratori e della popolazione offrono una prospettiva più autentica e profonda rispetto a una semplice raccolta delle esigenze. Adottati durante l'intero ciclo di vita di un progetto, questi metodi consentono di individuare i problemi inespressi, di comprendere le interazioni reali con i servizi comunali e di identificare le direttrici di miglioramento significative:

- iniziare con la comprensione dei problemi riscontrati testando l'esperienza di un utente e immergendosi nell'attività del servizio comunale interessato, anche trascorrendo qualche giorno di «job-shadowing»;
- coinvolgere gli utenti finali sin dalle primissime fasi, organizzando laboratori partecipativi o gruppi di discussione;
- eseguire test di utilizzabilità dei prototipi e delle fasi pilota;
- predisporre dei canali per raccogliere e analizzare i feedback degli utenti in modo continuativo una volta che il servizio è diventato operativo;
- sfruttare i dati disponibili per identificare le tendenze di utilizzo e rilevare i problemi;
- creare un sistema di gestione delle richieste di sviluppo che lasci spazio alla creatività, organizzando laboratori di co-creazione.

Integrando metodi di questo tipo, le amministrazioni comunali si assicurano di mantenere e rafforzare la prossimità ai propri utenti, rimanendo al contempo allineate con le loro stesse esigenze, anche in termini di efficacia.

### • Guida per comuni digitali

Avete una domanda sulla digitalizzazione o sull'e-government nel vostro comune? Scriveteci e sottoporremo la vostra domanda agli esperti della nostra sezione «Guida per comuni digitali». Contatto: [info@chgemeinden.ch](mailto:info@chgemeinden.ch)

# Einführung von HRM2: eine Bilanz



Das harmonisierte Rechnungslegungsmodell HRM2 ermöglicht Vergleiche zwischen den Gemeinden.

Für einmal nicht hören müssen, es sei von Kanton zu Kanton oder von Gemeinde zu Gemeinde verschieden, sondern überall gleich. Ob bei einer kleinen Gemeinde oder einem grossen Kanton. Das Ziel, das sich die Experten beim harmonisierten Rechnungslegungsmodell HRM2 gesetzt hatten, war sehr ehrgeizig. Wie gut es erreicht worden ist, zeigt eine stichprobenartige Umfrage bei verschiedenen Gemeinden.



## • Weiterentwicklung von HRM1

Erarbeitet wurde HRM2 von der Fachgruppe für kantonale Finanzfragen (FkF). Dies im Auftrag der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren (FDK) und als Weiterentwicklung von HRM1. Quintessenz dieser Arbeit waren 20 Fachempfehlungen, die im Januar 2008 von der FDK genehmigt wurden. Gemäss dem Schweizerischen Rechnungslegungsgremium für den öffentlichen Sektor (SRS-CSPCP) führten die Nidwaldner Gemeinden HRM2 im Jahr 2010 als Erste ein. In den Gemeinden des Kantons Waadt läuft die Umsetzung von 2024 bis 2027.



*«Die Umsetzung hat viele personelle Ressourcen beansprucht.»*

Erich Huber, Leiter Finanzverwaltung Düringen (FR)

HRM2, das neue harmonisierte Rechnungslegungsmodell, bildet seit einigen Jahren die neue Grundlage für die Rechnungslegung bei Kantonen und Gemeinden. Zeit also, um bei den Gemeinden nachzufragen, welche Erfahrungen sie gemacht haben. Daumen hoch, findet Andreas Bindschädler, Leiter der Abteilung Finanzen der Gemeinde Hinwil (ZH): «Die neue Rechnungslegung konnte fristgerecht auf Anfang 2019 eingeführt werden und hat sich gut bewährt.» Auch im Detail gibt es viel Positives: «Der neue Kontenplan ist verständlicher aufgebaut als die alten HRM1-Konten. Und mit der Einführung der Anlagenbuchhaltung ist die Buchführung zwar komplexer, dafür aber aussagereicher geworden.»

Die Anlehnung an die internationalen Rechnungslegungsstandards erleichterten das Verständnis und das Umsetzen der Bewertungs- und Buchungsregeln. Fertig sei ein Projekt aber bekanntlich nie: «Das Feintuning bei der Buchhaltungssoftware ERP-SW Abacus an die neuen Anforderungen dauert bis heute an. Die Sache ist zwar nicht schwierig, aber zeitintensiv.»

Die Kosten für die Umstellung machen sich nach Bindschädler indirekt bezahlt: «Abläufe konnten neu definiert und schlanker gestaltet werden. Dank der Umstellung waren die Auftraggebenden, Kundinnen und Kunden sowie die Nutzenden auch zu Veränderungen bereit, die vorher nicht akzeptiert worden wären.» Eine weitere Konsequenz: «Die Anforderungen an das Fachwissen sind gestiegen. Es wird sich zeigen, ob die Rekrutierung von Personal nun einfacher oder schwieriger wird.»

### Nicht nur Lobenswertes

Erich Huber, Leiter der Finanzverwaltung Düringen (FR), äussert sich zunächst ebenfalls zufrieden: «Mit HRM2 ist der Finanzhaushalt deutlich transparenter geworden. Es lassen sich einfacher Vergleiche mit anderen Gemeinden erstellen.» Die Einführung habe insbesondere bei der Anlagebuchhaltung einige Korrekturen verursacht. Dafür habe man nun einen bereinigten Stand.

Huber äussert aber auch Kritik: «In gewissen Bereichen hat eine Überregulierung stattgefunden, und die Umsetzung hat viele personelle Ressourcen beansprucht.» So habe die Einführung des internen Kontrollsystems (IKS) länger gedauert: «Obwohl viele im IKS abgebildeten Prozesse und Kontrollen bei den Gemeinden bereits vorhanden waren, mussten sie in ein IKS überführt

und formalisiert werden. Das war sehr aufwendig.»

Die Hauptschwierigkeit lag nach Huber bei den personellen Ressourcen, um die Umstellung zu stemmen: «Man musste teilweise externe Büros beiziehen, die schon überlastet waren, da sie auch von anderen Gemeinden beauftragt wurden. Ein Grund hierfür war, dass der Kanton Freiburg kaum Vorlagen zur Verfügung gestellt hat. Man musste fast alle Dokumente selbst kreieren. Viele Gemeinden bedienten sich dann bei den Vorlagen des Kantons Solothurn oder bei den Kantonen Aargau und Graubünden.»

Die Kosten-Nutzen-Rechnung für Düringen war bei der Einführung von HRM2 negativ. «Der Aufwand war sehr gross, der direkte Nutzen anfänglich sehr klein. Im Verlaufe der Jahre sollte sich das aber etwas ausgleichen.» Besonders ärgerlich ist gemäss Huber, dass HRM2 für die Gemeinden und den Kanton Freiburg unterschiedlich festgelegt wurde: «So darf beispielsweise der Kanton Fonds und Rückstellungen bilden, wie es ihm gerade passt. Genau das wollte man doch vermeiden und wurde den Gemeinden verboten.»

### Kosten-Nutzen-Rechnung geht auf

Für Pascal Eichmann, Leiter Finanzen und Steuern der Stadt Bischofszell (TG), hat sich HRM2 bewährt: «Die Rechnungslegungsvorschriften des neuen Modells sind zwar strenger. Dafür bestehen nun einheitliche Regeln, die die Vergleichbarkeit fördern. Bewährt haben sich ebenfalls die Anlagebuchhaltung, die einheitlichen Bewertungsmethoden sowie die Berichterstattung und der einheitliche Kontenplan. Aufwendig war die Einführung der Anlagebuchhaltung. Sie bedingte eine detaillierte Übersicht über alle Vermögenswerte. Diese mussten aktualisiert und ergänzt werden.»

Die Kosten-Nutzen-Rechnung geht für Pascal Eichmann auf. «Der Nutzen aus der Anlagebuchhaltung und der transparenteren Rechnungslegung überwiegt die zusätzlichen Kosten für den Jahresabschluss auf jeden Fall.»

Nicht optimal sei dagegen das Verfahren zur Erfassung von nicht realisierten Bucherfolgen aus der periodischen Neubewertung von Finanzvermögen. Der Weg über die Erfolgsrechnung sei nicht zweckmässig oder verfälsche das Bild des Gesamtergebnisses. Die buchhalterische Erfassung über das Eigenkapital bzw. über eine Neubewertungsreserve wäre hier wünschenswert.

## Introduction du MCH2: premier bilan

FR • Le nouveau modèle comptable harmonisé MCH2 a progressivement été introduit ces dernières années dans les communes suisses. Quelques réactions recueillies dans les communes.

Le nouveau modèle comptable harmonisé MCH2 est censé être plus clair et faciliter les comparaisons entre communes. Un sondage aléatoire montre que les communes sont en principe satisfaites, même s'il y a aussi des critiques. «Le nouveau plan comptable est conçu de façon plus compréhensible que l'ancien MCH1. Grâce à la comptabilité des immobilisations, l'établissement des comptes est certes plus complexe mais aussi plus parlant», note Andreas Bindschädler, responsable des finances de la commune d'Hinwil (ZH). Erich Huber, chef de l'administration des finances de Guin (FR), relève que la gestion financière est plus transparente avec MCH2. Mais il déplore aussi une réglementation excessive dans certains domaines et le fait que le changement implique davantage de ressources en personnel. Pour Pascal Eichmann, directeur des finances et des impôts de Bischofszell (TG), le calcul coût-bénéfice est positif. «Les directives comptables du nouveau modèle sont certes plus strictes, mais les règles sont maintenant uniformes et permettent la comparaison.»



*«Les règles comptables du nouveau modèle sont certes plus strictes. En revanche, il existe désormais des règles uniformes.»*

Pascal Eichmann, directeur des finances et des impôts de Bischofszell (TG)

## Introduzione di MPCA2: bilancio

IT • Il modello di presentazione dei conti armonizzato per i cantoni e i comuni (MPCA2) è stato gradualmente introdotto nei comuni svizzeri negli ultimi anni.

Il nuovo modello contabile MPCA2 vuole essere più chiaro e semplificare il confronto tra i comuni. Da un sondaggio a campione emerge come, in linea di massima, i comuni siano soddisfatti, seppure non manchino anche le critiche. «Il nuovo piano contabile è strutturato in modo più chiaro rispetto alla vecchia contabilità MPCA1. Con l'introduzione della contabilità degli investimenti, la contabilità è diventata più complessa, ma con maggiori informazioni», afferma Andreas Bindschädler, responsabile della Divisione finanze del Comune di Hinwil (ZH). Erich Huber, responsabile dell'amministrazione finanziaria di Düringen, afferma che le finanze sono diventate molto più trasparenti con il modello MPCA2. Tuttavia: «In alcuni settori vi è stato un eccesso di regolamentazione e l'attuazione ha richiesto molte risorse umane.» Per Pascal Eichmann, responsabile delle finanze e delle imposte della Città di Bischofszell, l'analisi costi-benefici è positiva. «Le norme contabili del nuovo modello sono più restrittive. Tuttavia, ora esistono regole standardizzate che promuovono la comparabilità.»

*«Le norme contabili del nuovo modello sono più severe. Ma ora ci sono regole standardizzate.»*

Pascal Eichmann, responsabile delle finanze e delle imposte della Città di Bischofszell (TG)

# Secrétaire communal, une profession en pleine mutation



«Le secrétaire de commune» brossé en 1875 par le peintre Albert Anker.

Forgé lentement et organisé tardivement, le métier de secrétaire communal s'est complexifié depuis plusieurs années. Avec l'arrivée des guichets virtuels, le risque d'une perte de contact avec la population existe. Plus dilué aussi, le cœur du métier est à redéfinir. Des évolutions que l'historienne fribourgeoise Anne de Steiger consigne dans le livre consacré à cette profession dans son canton.

## «Le statut de secrétaire milicien a aujourd'hui quasiment disparu.»

Anne de Steiger, historienne

Anne de Steiger s'est inspirée de la cinquantaine d'entretiens qu'elle a réalisés auprès de secrétaires et employés d'administrations communales du canton de Fribourg pour esquisser les contours d'un métier qui s'est métamorphosé en quarante ans. Mais dont, étonnamment aussi, les bases s'acquièrent encore pour beaucoup sur le tas. Il fut un temps où parmi les secrétaires – jadis que des hommes – on scellait des contrats par des poignées de main, rappelle l'auteure. Depuis, par chance, le métier s'est féminisé. Les postes peuvent être partagés (job-sharing) et tout doit être écrit et consigné. Du moins dans le cloud. Car la cyberadministration s'est invitée à bord des 126 communes du canton avec ses guichets virtuels et risques inhérents de vols de données. «Le secrétaire communal numérique est de plus en plus rarement au contact des administrés», observe Anne de Steiger. Les fusions de communes ont aussi bouleversé plusieurs administrations, occasionnant des restructurations et des abandons ou transferts de postes pour éviter les doublons. «Quel est le poids du personnel communal dans un dossier de fusion», questionne-t-elle.

### Cas de contentieux en hausse

Ornant la couverture de son livre, «Le secrétaire de commune» brossé en 1875 par le peintre Albert Anker, surmonté d'un bonnet de nuit avec une plume pincée entre les lèvres, présage d'une plongée dans un univers studieux à plusieurs facettes. Ancienne membre du législatif de la commune fribourgeoise de Belfaux (2016-2021), Anne de Steiger met à profit sa connaissance du terrain et ses compétences d'historienne pour dresser l'état des lieux d'une profession voisine de chef d'orchestre. Mais confrontée aujourd'hui, dit-elle, «à une prolifération de cas de contentieux et de demandes de justification» de la part des administrés. Garants de la mise en œuvre des décisions de l'exécutif, les secrétaires communaux doivent être polyvalents et capables de jongler entre droit public et privé, entre marchés publics et finances communales, entre documents à formaliser et informations à remonter. Dans l'intérêt général. Un sens aigu de la gestion et de l'organisation est par consé-

quent requis. Et une vision globale et transversale. Il n'est pas déconseillé non plus d'avoir la peau dure pour «désamorcer des tensions et sensibiliser les pouvoirs à des enjeux auxquels ils n'auraient pas pensé». En gros, il faut faciliter ici la réflexion, partant la prise de décision des exécutifs communaux, dit-elle.

### Cœur du métier fragmenté

L'oiseau rare est difficile à dénicher dans les petites localités. Parmi les nouveaux secrétaires, beaucoup n'ont plus de racines ou d'attachés avec la commune. D'où des difficultés à être dépositaire de sa mémoire en dépit d'archives. Jusque dans les années 1980, des secrétaires – souvent des enfants de la commune – faisaient carrière en battant des records d'ancienneté. Ce n'est plus le cas. Aussi parce que le métier est devenu plus exigeant avec l'ajout continu de nouveaux dossiers (développement durable, cohésion sociale, etc.). A quand un guide pratique pour s'y familiariser? Anne de Steiger signale que les débuts peuvent être fastidieux pour qui débarque dans la profession. Depuis 2022, un groupe de travail se penche sur la publication d'un tel guide au sein de l'Association des Communes Fribourgeoises. Avec le temps, des filières de formation se sont heureusement créées pour se forger selon un cursus reconnu par l'ensemble des cantons romands. Anne de Steiger conclut que «le statut de secrétaire milicien a aujourd'hui quasiment disparu».

Parallèlement, les administrations ont aussi tendance à gonfler en effectif, incitant «les autorités à mener une réflexion globale sur leur personnel». Elle cite le cas de Châtel-Saint-Denis, chef-lieu du district de la Veveyse, où en raison d'une forte poussée démographique et de la complexification des tâches, le nombre d'employés communaux a bondi. Le cœur du métier pourrait être «peu à peu délégué à des adjoints», explique-t-elle. Certaines besognes sont déjà mutualisées. Dans le district de la Gruyère, les communes ont mandaté ainsi un juriste extérieur pour obtenir des réponses rapides à des questions qui exigent une expertise.

Annonce

VIVRE PLUS LONGTEMPS CHEZ SOI. GRÂCE AUX SOINS INTÉGRAUX DES ORGANISATIONS D'AIDE ET SOINS À DOMICILE PRIVÉES.

Même personne, même heure, même endroit – le concept unique de soins et de prise en charge.

L'ASPS représente 369 organisations et plus de 15000 collaborateurs. La part de marchés des soins est de 10 à 45% selon la région. Les organisations de soins et d'aide à domicile privées contribuent fortement à la sécurité de prise en charge. Elles constituent un élément d'importance systémique pour le système dans son ensemble.

Numéro gratuit 0800 500 500, [www.spitexprivée.swiss](http://www.spitexprivée.swiss)

**ASPS**  
SPITEXPRIVEE.SWISS

## Der Beruf des Gemeindeschreibers im Wandel

DE • Die Freiburger Historikerin Anne de Steiger hat ein Buch über den Beruf des Gemeindeschreibers geschrieben und wie er sich im Laufe der Zeit gewandelt hat.

Albert Ankers Bild «Der Herr Gemeindeschreiber» von 1875 ziert das Cover des Buches «Gemeindeschreiber. Geschichte eines Berufs» der Historikerin Anne de Steiger. Mit dem bärtigen Mann mit Zipfelmütze und Feder zwischen den Zähnen hat der Gemeindeschreiber von heute allerdings nicht mehr viel zu tun. Nicht nur üben den Beruf heute viele Frauen aus. Auch ist er um einiges komplexer geworden, und natürlich digitaler. Dadurch sind Gemeindeschreiberinnen und Gemeindeschreiber heute weniger oft im Kontakt mit den Bürgerinnen und Bürgern. Die Autorin Anne de Steiger, die von 2016 bis 2021 im Gemeindeparlament von Belfaux (FR) sass, betont, wie vielfältig der Beruf sei: Gemeindeschreiberinnen und Gemeindeschreiber müssten juristisches Fachwissen mitbringen, aber auch Kenntnisse in Betriebswirtschaft und geschickt kommunizieren können. Um den Einstieg in den Beruf zu vereinfachen, arbeitet eine Arbeitsgruppe des Freiburger Gemeindeverbands derzeit ein Handbuch aus. Und es gibt diverse Weiterbildungsmöglichkeiten.

### • Information

«Gemeindeschreiber. Geschichte eines Berufs», Anne de Steiger, Société d'Histoire du canton de Fribourg, 2023.

*«Der Gemeindeschreiber im Milizamt ist heute fast verschwunden.»*

Anne de Steiger, Historikerin



## Come è cambiata la professione dei segretari comunali

IT • La storica friburghese Anne de Steiger ha scritto un libro sul lavoro dei segretari comunali e su come è cambiato nel corso del tempo.

Il quadro di Albert Anker «Der Herr Gemeindeschreiber» (Il signor segretario comunale) del 1875 adorna la copertina del libro «Secrétaire communal – Histoire d'un métier» (Segretario comunale, storia di una professione) della storica Anne de Steiger. Tuttavia, l'impiegato comunale di oggi non ha più molto a che fare con l'uomo barbuto dal cappello a punta e con la penna tra i denti. Non solo ora ci sono molte donne, ma è diventato anche un po' più complesso e, naturalmente, più digitale. Di conseguenza, oggi gli impiegati comunali sono meno a contatto con i cittadini. L'autrice Anne de Steiger, che ha fatto parte del parlamento comunale di Belfaux (FR) dal 2016 al 2021, sottolinea tutta la complessità di questo lavoro: gli impiegati comunali devono avere competenze giuridiche, ma anche conoscenze di amministrazione aziendale e spiccate capacità comunicative. Per facilitare l'accesso alla professione, un gruppo di lavoro dell'Association des Communes Fribourgeoises sta preparando un manuale. Esistono inoltre diverse opportunità di formazione continua.

### • Informazioni

«Secrétaire communal, histoire d'un métier», di Anne de Steiger, pubblicato dalla Société d'Histoire del Canton Friburgo, 2023.

*«Lo status di segretario di milizia è ormai quasi scomparso.»*

Anne de Steiger, storica

# Schaukeln ...

... balancieren,  
rutschen, klettern  
und hüpfen.

Spielwelten und Parkleben  
individuell und modular

buerli.swiss



**buerli**  
Mitten im Spiel



**GRANIT**  
QUALITY PARTS



## MEIN ONLINESHOP IST NEBENAN!

Bestellungen beim Fachhändler Ihres Vertrauens



Jetzt im  
GRANIT Partnership  
registrieren!

[www.granit-parts.ch](http://www.granit-parts.ch)

## Mit dem SGV am Puls von Bundesbern

Der Schweizerische Gemeindeverband setzt sich auf Bundesebene für die Interessen der Schweizer Gemeinden ein. Wir nehmen regelmässig Stellung zu aktuellen Geschäften in den eidgenössischen Räten und präsentieren die Position der Gemeinden bei Anhörungen der Kommissionen von National- und Ständerat. So stellen wir sicher, dass die kommunale Ebene in Bundesbern gehört wird.

Auf unserer Homepage halten wir Sie stets auf dem Laufenden über die aktuellen Geschäfte.  
Hier geht es zu den neusten Stellungnahmen:



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizas



**VOR  
URTEIL**

**VORTEIL**

Temporäre Containergebäude von FAGSI für Schulen und Kindergärten vereinen eine attraktive, flexible Architektur mit hohem Komfort und modernen Raumkonzepten.

Ihr Spezialist für temporäre Gebäude: FAGSI

Schnell. Flexibel. Effizient. [www.fagsi.ch](http://www.fagsi.ch)



## Werkbesichtigung 2024

Die MISAPOR AG in Dagmersellen ([www.misapor.ch](http://www.misapor.ch)) produziert wertvolle ökologische Baumaterialien, und die Dryden Aqua Distribution AG in Büsserach ([www.drydenaqua.com](http://www.drydenaqua.com)) stellt Filtermedien für die Wasseraufbereitung aus Altglas her.

### Anmeldefrist

So früh wie möglich, spätestens einen Monat vor dem gewünschten Besichtigungstermin. Die Anzahl der Teilnehmenden ist beschränkt. Die Auswahl der Teilnehmenden erfolgt in der Reihenfolge der Anmeldungen.

### Anmeldung

Online unter [www.vetroswiss.ch](http://www.vetroswiss.ch) (→ Events) oder per E-Mail an [info@vetroswiss.ch](mailto:info@vetroswiss.ch)

### Termine Dryden Aqua

03.09.2024 Deutsch  
05.09.2024 Deutsch

### Termine MISAPOR

02.05.2024 Deutsch  
13.09.2024 Deutsch



**vetroswiss**

## Visites des usines 2024

La société MISAPOR AG à Dagmersellen ([www.misapor.ch](http://www.misapor.ch)) produit de précieux matériaux de construction écologiques et à Büsserach, Dryden Aqua Distribution AG ([www.drydenaqua.com](http://www.drydenaqua.com)) produit du matériau de filtration pour le traitement de l'eau, à partir de verre usagé.

### Délai d'inscription

Le plus tôt possible, au plus tard un mois avant la date de visite désirée. Le nombre de participants est limité. Les participants seront sélectionnés dans l'ordre d'arrivée des inscriptions.

### Inscription

En ligne sur [www.vetroswiss.ch](http://www.vetroswiss.ch) (→ Événements) ou par courriel à [info@vetroswiss.ch](mailto:info@vetroswiss.ch)

### Dates Dryden Aqua

06.06.2024 Français  
10.06.2024 Français

### Dates MISAPOR

03.05.2024 Français  
12.09.2024 Français



## ELTERNBRIEFE: WIRKUNGSVOLLER BEITRAG ZUR FAMILIENPOLITIK

Über 1300 Gemeinden schenken die Elternbriefe den Eltern bei der Geburt des ersten Kindes.

Mit Informationen zur Entwicklung und praxisorientierten Tipps stärken sie die Elternkompetenz, von Geburt bis Schulanfang.

**FÜR EINE  
UNVERBINDLICHE OFFERTE:**  
[elternbriefe@projuventute.ch](mailto:elternbriefe@projuventute.ch)



**PROJUVENTUTE.CH**









*«Die geteilte Mobilität bietet auch abseits der grossen Zentren Lösungen für ein nachhaltigeres Verkehrssystem.»*

Jonas Schmid, Leiter Neue Mobilität, Mobilitätsakademie des TCS

## Coaching und Produkte für mehr **geteilte Mobilität** in Gemeinden

Mit dem Programm «Shared Mobility Booster» der Mobilitätsakademie des TCS und des Branchenverbands Chacomo erhalten Städte und Gemeinden Unterstützung bei der Angebotsentwicklung im Bereich der geteilten Mobilität. Das von EnergieSchweiz geförderte Programm bietet Beratung, Know-how und innovative Ansätze, um das Teilen von Fahrzeugen, Fahrten und Infrastrukturen voranzubringen. Unterstützt wird das dreijährige Programm zudem von den Kantonen Bern, Freiburg, Genf und Zürich.

Wollen wir die Klimaziele im Mobilitätssektor erreichen und das Verkehrssystem gleichzeitig sozial gerecht und kosteneffizient ausgestalten, sind neue und innovative Ansätze gefragt. Die Angebotsformen der geteilten Mobilität, oder «Shared Mobility», eröffnen dabei vielseitige Perspektiven: Carsharing, Bike-sharing, Ridesharing oder Ridepooling senken nicht nur den Energie- und Flächenverbrauch, sondern schonen auch das Portemonnaie.

Die Shared-Mobility-Landschaft in der Schweiz hat sich in den letzten zehn Jahren zu einem lebendigen Markt mit über 50 Anbietern entwickelt. Immer deutlicher zeigt sich, dass die geteilte Mobilität auch abseits der grossen Zentren vielversprechende Lösungen für ein nachhaltigeres Verkehrssystem bietet. Angebotsseitig zeigt sich diese Dynamik in der Entwicklung von diversen Geschäfts- und Finanzierungsmodellen mit einem spezifischen Fokus auf Gemeinden und periphere Räume.

#### **Aktive Rolle der Gemeinden gefragt**

Oft sind Sharing-Angebote in Gemeinden – anders als in den grossen Städten – aber keine Selbstläufer. Für die Angebotsentwicklung ist deswegen eine aktive Rolle der Gemeinden und weiterer lokaler Akteure gefragt. Aber was genau ist die Rolle der Gemeinden? Welche Produkte gibt es, und was erwarten die Anbieter von den Partnerschaften mit Gemeinden? Angesichts des noch jungen Marktes und der Eigenheiten der einzelnen Geschäftsmodelle ist es häufig nicht einfach, den Überblick zu behalten und konkrete Massnahmen zu planen.

Genau hier setzt das Programm «Shared Mobility Booster» an, das die Mobilitätsakademie des TCS zusammen mit der Schweizer Allianz für kollaborative Mobilität Chacomo kürzlich lanciert hat. Mit Grundlagen, Analysetools, Beratungsleistungen und einer anbieterübergreifenden Koordination soll das Programm Wissen vermitteln und Gemeinden und Regionen konkrete Umsetzungshilfen bei der Angebotsentwicklung bieten. Unterstützt wird der Shared Mobility Booster von den vier Pilotkantonen Bern, Freiburg, Genf und Zürich, auf die sich

die Aktivitäten in einer ersten Phase fokussieren. Viele Inhalte, zum Beispiel eine systematische Produkt- und Marktübersicht sowie ein onlinebasiertes Analysetool, sind aber für alle interessierten Städte und Gemeinden zugänglich.

#### **Einige Beispiele**

Wie interessierte Gemeinden oder Regionen durch den Shared Mobility Booster unterstützt werden, zeigen die nachfolgenden (fiktiven) Beispiele:

Als regionales Zentrum hat die Gemeinde A Interesse, ein Bikesharing oder eventuell ein E-Scooter-Sharing einzuführen, um den ÖV zu ergänzen. Aber ist die Gemeinde überhaupt gross genug dafür, und braucht es für den Betrieb eine Mitfinanzierung? Können solche Angebote in einem Pilotbetrieb getestet werden? Auf [www.sharedmobilitybooster.ch](http://www.sharedmobilitybooster.ch) finden die Verantwortlichen Antworten auf diese Fragen.

Die Gemeinde B möchte für ihre rund 5000 Einwohnerinnen und Einwohner ein Carsharing mit Elektroautos einführen, das auch von den Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung genutzt werden kann. Auf dem Webportal des Shared Mobility Booster macht sich die Projektverantwortliche ein Bild über die verfügbaren Produkte und erhält durch das Onlinetool erste Anhaltspunkte zum Carsharing-Potenzial ihrer Gemeinde. Ergänzend bucht sie eine persönliche Beratung, um konkrete Umsetzungsschritte zu definieren.

Die Region C sieht in ihrer Mobilitätsstrategie eine bessere Auslastung von Fahrzeugen im Pendlerverkehr vor, weil dieser in den betroffenen Gemeinden eine grosse Belastung darstellt. Ausgehend von aufbereiteten Best-Practice-Beispielen und einer Initialberatung, leistet die Geschäftsstelle des Shared Mobility Booster über mehrere Monate eine kostenlose Projektbegleitung und übernimmt Koordinationsaufgaben.

#### **• Die Akteure**

**Mobilitätsakademie des TCS:** Seit der Gründung 2008 beforscht und gestaltet sie die Transformationen im Verkehrssektor und setzt sich verbandsübergreifend für eine nachhaltige Mobilität ein.

#### **Swiss Alliance for Collaborative Mobility (Chacomo):**

Der Verband der Shared Mobility hat die Verbreitung von gemeinschaftlich genutzten Mobilitätswerkzeugen zum Ziel. Präsident ist Nationalrat Philipp Kutter.

#### **• Zum Programm**

Das Programm «Shared Mobility Booster» wird unterstützt von EnergieSchweiz und den Pilotkantonen Bern, Freiburg, Genf und Zürich und läuft über drei Jahre bis Ende 2026. Interessierte Gemeinden und Regionen finden die Markt- und Produktübersicht, das Analysetool sowie weitere Informationen zum Beratungsangebot auf [www.sharedmobilitybooster.ch](http://www.sharedmobilitybooster.ch).



Zum Angebot «Shared Mobility Booster» •

[www.sharedmobilitybooster.ch](http://www.sharedmobilitybooster.ch)

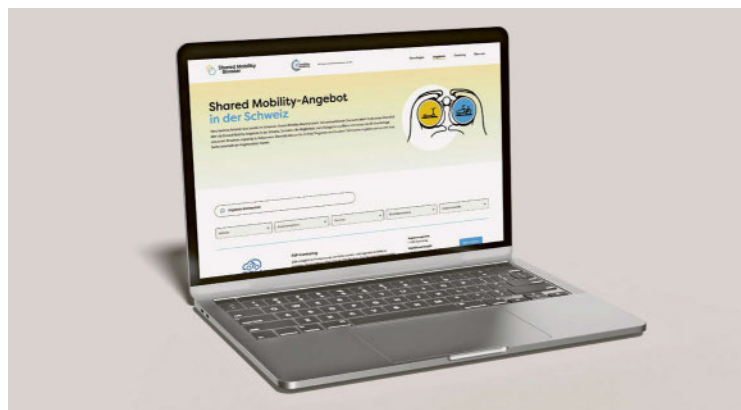
## Coaching et produits pour développer la mobilité partagée dans les communes

FR • Le programme «Shared Mobility Booster» de l'Académie de la mobilité du TCS et de l'association Chacomo accompagne les villes et les communes dans la planification et la mise en œuvre de mesures de mobilité partagée.

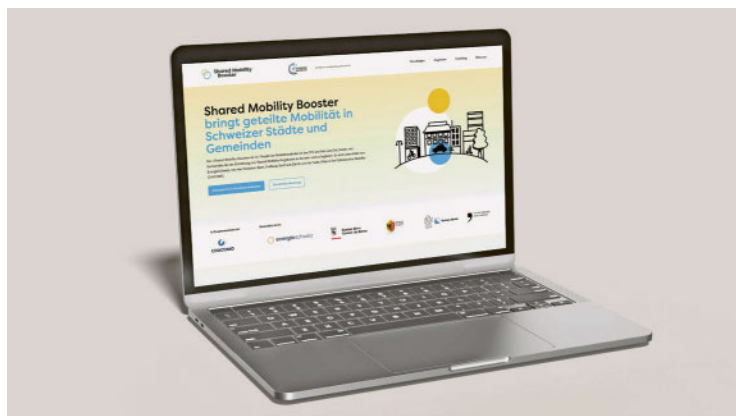
La demande en solutions de mobilité partagée réduisant l'empreinte carbone des transports est importante, y compris au-delà des grands centres urbains. Or, dans les zones concernées, le développement de mesures de partage requiert certains efforts. Le rôle des villes et des communes est donc déterminant. Celles-ci peuvent s'appuyer sur le programme «Shared Mobility Booster» initié par l'Académie de la mobilité du TCS en collaboration avec l'association Chacomo. Ce programme met à disposition des informations de base, des outils d'analyse, des prestations de conseil ainsi qu'une coordination multifournisseurs, afin d'accompagner les villes et les communes depuis la planification jusqu'à la mise en œuvre. L'initiative Shared Mobility Booster est soutenue par SuisseEnergie et les cantons de Berne, Fribourg, Genève et Zurich.

*«Le programme «Shared Mobility Booster» présente les offres existantes et propose des conseils personnalisés.»*

Jonas Schmid, responsable Nouvelles mobilités, Académie de la mobilité du TCS



Visualisation du «Shared Mobility Booster» (aussi disponible en français).



Visualizzazione del «Shared Mobility Booster».

## Coaching e prodotti per sviluppare la mobilità condivisa nei comuni

IT • Il programma «Shared Mobility Booster» promosso dall'Accademia della mobilità del TCS e dall'associazione Chacomo si propone di aiutare città e comuni nella pianificazione e realizzazione di servizi di mobilità condivisa.

I servizi di mobilità condivisa sono richiesti anche al di fuori dei grandi centri urbani come soluzione per promuovere una mobilità più sostenibile. Nelle zone interessate lo sviluppo di misure di condivisione presuppone un certo impegno. Le città e i comuni assumono un ruolo determinante a tal riguardo. È qui che s'inserisce il programma «Shared Mobility Booster», lanciato dall'Accademia della mobilità del TCS insieme all'associazione Chacomo. Fornendo i fondamenti, gli strumenti di analisi, i servizi di consulenza e garantendo il coordinamento tra i vari operatori, esso supporta le città e i comuni dalla fase di pianificazione fino all'attuazione. Il programma «Shared Mobility Booster» gode del sostegno di SvizzeraEnergia e dei Cantoni di Berna, Friburgo, Ginevra e Zurigo.

*«Il programma «Shared Mobility Booster» fa conoscere i servizi esistenti e offre consulenza individuale.»*

Jonas Schmid, responsabile Nuova mobilità, Accademia della mobilità del TCS

Arbeitsbühnen



**SKYWORKER®**  
Arbeitsbühnen-Vermietung



mietservice schweizweit 0800 813 813  
Basel - Bern - Luzern - Züroch - Winterthuer - Mittelland

Corporate- & Markenbekleidung



**FURTER**  
MIT SICHERHEIT BESSER

ARTHUR WEBER AG - c/o FURTER  
+41 44 711 13 13 | [verkauf@furter.com](mailto:verkauf@furter.com)  
FURTER.COM

Eventaustattung

**Schöni** Festbankgarnituren  
**PartyWare** Faltzelte



**Schöni PartyWare AG**  
8617 Mönchaltorf • 044 984 44 05  
[info@partyware.ch](mailto:info@partyware.ch) • [www.zeltshop.ch](http://www.zeltshop.ch)

Arbeitsschutzprodukte




**Thomi + Co AG**  
Rütschelenstrasse 1  
Postfach 18  
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83  
Telefax 062 919 83 60  
Internet <http://www.thomi.com>  
E-Mail [info@thomi.com](mailto:info@thomi.com)

**Ihr Partner für den Schutz von Kopf bis Fuss.**

Nachhaltigkeit

**NACHHALTIGKEITSAUSWEIS?**  
Einfach und zeitsparend,  
klar und auf die Schweiz zugeschnitten,  
preiswert und doch sicher.  
**Kompatibel mit IVöB.**  
Info & Doku jetzt auf [esg2go.org/rfp](http://esg2go.org/rfp)



rating & reporting standard

Schwimmbadplanung



**beck**  
schwimmbadbau  
ihr planer.

**Beck Schwimmbadbau AG**  
Bürglistrasse 29  
CH-8400 Winterthur  
Telefon +41 (0)52 224 00 88  
[mail@beck-schwimmbadbau.ch](mailto:mail@beck-schwimmbadbau.ch)  
[www.beck-schwimmbadbau.ch](http://www.beck-schwimmbadbau.ch)

Informatik



**HÜRLIMANN  
INFORMATIK**  
[www.hi-ag.ch](http://www.hi-ag.ch) | 056 648 24 48

Anzeige



**Fragen zur digitalen Transformation Ihrer Gemeinde?**



**Des questions sur la transformation numérique ?**

Myni Gmeind und der SGV beantworten sie!

Ma Commune et l'ACS y répondent !

# Warum Lichtensteig das Zentrum der Welt ist

Bei meinen Joggingrunden durch die Toggenburger Landschaft drehen sich die Gedanken oft um Lichtensteig. Dabei komme ich zu neuen Lösungen und Ideen. Das Stadtpräsidium ist eine 7x24h-Aufgabe, die mich stets verfolgt, nicht belastend, sondern aus Leidenschaft für meine Welt.

Ebenso fokussiert auf Lichtensteig ist René, ein engagiertes Lichtensteiger Urgestein. Der Städtlifuhrer schickte mir kürzlich Fotos von einer kaputten historischen Uhr, von herausgefallenen Pflastersteinen und von einem hartnäckigen Falschparker. Der Werkhof nahm sich der Probleme an. René fand Gehör und konnte etwas bewirken. Er braucht die in Verruf geratene gelbe Weste höchstens beim jährlichen «Fetzlitag», den er seit einigen Jahren organisiert. Er meldet also nicht einfach Probleme, sondern geht sie ehrenamtlich und eigenverantwortlich an.

In einer Zeit globaler Unruhen und Veränderungen wird das Lokale wichtiger denn je. Diese Verbundenheit bietet viel Potenzial für die Gemeinden. Eine gute Möglichkeit, dieses zu nutzen, ist es, eine partizipative Kultur zu entwickeln und die Menschen konsequent in die Gemeindegearbeit miteinzubeziehen. Dadurch fühlen sich die Einwohnerinnen und Einwohner zum einen wertgeschätzt und zum anderen vor allem auch mitverantwortlich. Das führt zu höherer Identifikation und mehr Engagement.

Lichtensteig ist für mich, für René und viele der 2000 Einwohnerinnen und Einwohner tatsächlich das Zentrum der Welt, für die wir uns stark engagieren. Ob Lichtensteig das Zentrum aus Sicht der Welt ist, steht auf einem anderen Blatt Papier geschrieben.

## Pourquoi Lichtensteig est le centre du monde

Lors de mes parcours de jogging dans le Toggenburg, mes pensées se tournent souvent vers Lichtensteig. De nouvelles solutions et idées me viennent. La présidence d'une commune est une tâche prenante et constante mais pas pesante. Je l'accomplis par passion pour «mon» monde.

René s'engage lui aussi depuis longtemps en faveur de Lichtensteig. Ce guide local m'a envoyé récemment des photos d'une horloge historique cassée, de pavés disjoints et d'un automobiliste récidiviste du stationnement interdit. Les services de la voirie sont alors intervenus. René a été entendu et a fait avancer les choses. Il n'utilise son gilet jaune décrit que lors du jour de ramassage qu'il organise depuis quelques années. Il ne se borne pas à signaler les problèmes mais s'y attaque bénévolement et de façon responsable. A une époque marquée par des troubles et des changements globaux, ce qui est local devient plus important que jamais. Cette affinité offre de nombreuses potentialités aux communes. Développer une culture participative et associer les gens de façon conséquente au travail de la commune est un bon moyen de les exploiter. Les habitantes et habitants se sentent ainsi valorisés mais surtout coresponsables. Cela entraîne une plus grande identification et plus d'engagement. Pour moi, pour René et pour nombre de ses 2000 habitantes et habitants, Lichtensteig est effectivement le centre du monde pour lequel nous nous engageons. Que Lichtensteig soit effectivement le centre du monde du point de vue de celui-ci est une autre histoire.

## Perché Lichtensteig è il centro del mondo

Quando vado a fare jogging nella campagna del Toggenburgo, il mio pensiero va spesso a Lichtensteig. Mi vengono in mente soluzioni e idee nuove. Fare il sindaco è un compito 24 ore su 24, 7 giorni su 7, che mi segue costantemente, non come un peso, ma come una passione per il «mio» mondo.

Da sempre René vive a Lichtensteig, da sempre al centro dei suoi pensieri e del suo impegno. Poco tempo fa la guida della città mi ha inviato le foto di un orologio storico rotto, di alcune pietre della pavimentazione smosse e di una macchina parcheggiata ostinatamente in divieto di sosta. Il servizio di manutenzione ha provveduto. René ha trovato ascolto ed è riuscito a risolvere. Gli serve solo il controverso gilet giallo per il «Fetzlitag» annuale, che organizza da alcuni anni. René non si limita solo a segnalare i problemi, ma li affronta impegnandosi in prima persona e assumendone la responsabilità.

In un'epoca di disordini e cambiamenti globali, la dimensione locale diventa più importante che mai. Questo legame offre un grande potenziale ai comuni. Una buona opportunità per sfruttarlo consiste nello sviluppare una cultura partecipativa e nel coinvolgere costantemente le persone nelle attività comunali. Da un lato, gli abitanti si sentono apprezzati, ma soprattutto si rendono conto di condividere le responsabilità, il che porta a una maggiore identificazione e a un maggiore impegno.

Per me, per René e per molti dei 2000 abitanti, Lichtensteig è davvero il centro del mondo e ci impegniamo al massimo per il nostro comune. Se Lichtensteig sia il centro dal punto di vista del mondo è un'altra questione.



Mathias Müller  
Stadtpräsident  
Lichtensteig (SG)



## 14./15.5.2024 Forum Nachhaltige Entwicklung und Dialog 2030

Das Forum Nachhaltige Entwicklung und der Dialog 2030 für nachhaltige Entwicklung des Bundesamts für Raumentwicklung (ARE) finden in diesem Jahr gemeinsam unter dem Titel «Nachhaltigkeit über die Grenzen hinaus» in der Eventfabrik in Bern statt. Der Schweizerische Gemeindeverband ist Partner der Veranstaltung. In diesem Jahr liegt der Schwerpunkt auf sogenannten Spillover-Effekten. • [are.admin.ch](http://are.admin.ch)

## 16.5.2024, 8–9 Uhr Erfa-Stammtisch: eUmzug

Der eUmzug hat in den letzten Jahren an Bedeutung gewonnen und ist ein gutes Beispiel für eine gelungene Digitalisierung, aber noch keine digitale Transformation. Die Onlineveranstaltung von Myni Gmeind in Zusammenarbeit mit dem SGV und der SAB bietet einen Einblick in die Praxis, Erfahrungsberichte und Zeit für Diskussionen und Fragen. • [www.mynigmeind.ch](http://www.mynigmeind.ch)

## 20.6.2024 GV des Schweizerischen Gemeindeverbands

Die 71. Generalversammlung des Schweizerischen Gemeindeverbands (SGV) findet am 20. Juni 2024 in Neuhausen am Rheinfall (SH) statt. Schwerpunkt wird die Gesamterneuerungswahl des Vorstands und damit verbunden die Wahl eines neuen Präsidenten sein. • [www.chgemeinden.ch](http://www.chgemeinden.ch)

## 14/15.5.2024 Forum développe- ment durable et Dialogue 2030

Les conférences du Forum du développement durable et du Dialogue 2030 pour le développement durable de l'Office fédéral du développement territorial (ARE) auront lieu à l'Eventfabrik à Berne et traiteront de «La durabilité au-delà des frontières». L'Association des Communes Suisses est partenaire de cette manifestation. Cette année, il s'agira d'observer de plus près les effets de débordement dans le contexte de l'Agenda 2030. • [are.admin.ch](http://are.admin.ch)

## 15.5.2024, 8h à 9h Table ronde numé- rique: Médiation numérique

La table ronde numérique traitera le sujet de la médiation numérique et l'inclusion du plus grand nombre à la transition numérique dans le quotidien mais également dans une vision d'avenir. La manifestation en ligne est organisée par l'association Ma commune en collaboration avec l'ACS et le Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB). • [www.mynigmeind.ch](http://www.mynigmeind.ch)

## 20.6.2024 AG de l'Associa- tion des Communes Suisses

La 71<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Association des Communes Suisses (ACS) aura lieu à Neuhausen am Rheinfall (SH). L'accent sera mis sur le renouvellement global du Comité et l'élection d'un nouveau président. • [www.chgemeinden.ch](http://www.chgemeinden.ch)

## 14./15.5.2024 Forum Sviluppo sostenibile e Dialogo 2030

Quest'anno il Forum Sviluppo sostenibile e il Dialogo 2030 per uno sviluppo sostenibile, organizzati dall'Ufficio federale dello sviluppo territoriale (ARE), avranno luogo con il titolo «Sostenibilità oltre le frontiere» presso la Eventfabrik a Berna. L'Associazione dei Comuni Svizzeri è partner dell'evento. Quest'anno l'intento principale è esaminare i cosiddetti «effetti di ricaduta». • [are.admin.ch](http://are.admin.ch)

## 20.6.2024 AG dell'Associazione dei Comuni Svizzeri

La 71<sup>a</sup> Assemblea generale dell'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS) avrà luogo a Neuhausen am Rheinfall (SH). La priorità sarà l'elezione per il rinnovo integrale del comitato nonché la nomina di un nuovo presidente. • [www.chgemeinden.ch](http://www.chgemeinden.ch)



# DEIN BUSINESS. DEIN MATCH.

MASSGESCHNEIDERTE MOBILITÄTSLÖSUNGEN /

ERFAHRE  
MEHR.



O P E L

# Ensemble pour des communes fortes.

L'Association des Communes Suisses renforce les communes par son engagement politique au niveau fédéral et rend visible leur importance pour la Suisse.



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras